...OF ILLINOIS LIBRARY
SEP 18 1919

Published and distributed under permit (No. 781), authorized by Act of October 6, 1917, on file at the Post Office of Jersey City, New Jersey. — By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

РІК ЗАЛОЖЕНЯ 1893
„СВОБОДА"
"LIBERTY"
виходить три рази на тиждень
вівторок, четвер і суботу
видає
„УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ"
83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.
Всі листи, моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу „SVOBODA".

СВОБОДА

ESTABLISHED 1893.
„SVOBODA"
("LIBERTY")
THE UKRAINIAN NEWSPAPER
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by UKRAINIAN NAT'L ASSOCIATION
at 83 Grand St., Jersey City, N. J.
The best advertising medium.
Rates furnished on application.

Урядовий орґан Українського Народного Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association.

РІК XXVII. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., ВІВТОРОК, 16-го ВЕРЕСНЯ 1919 Ч. 110. VOL. XXVII. JERSEY CITY, N. J. TUESDAY, SEPTEMBER 16, 1919. No. 110.

СПРАВА ГАЛИЧИНИ ЗНОВА НА МИРОВІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ.

ВІЙСКА ДЕНЇКІНА ЗАЙМАЮТЬ ПРАВОБЕРЕЖНУ УКРАЇНУ. --- ПОЛЯКИ ПОСУВАЮТЬ СЯ В НАПРЯМІ КИЄВА.

Жидівська комісія в дорозї на Україну в цїли провіреня положеня Жидів.

БОЛЬШЕВИКИ ЗНИЩИЛИ ПОЛУДНЕВУ СИБІРСЬКУ АРМІЮ АДМ. КОЛЧАКА, БЕРУЧИ 45.000 В ПОЛОН.

ВІСТИ З УКРАЇНИ.

СПРАВА ГАЛИЧИНИ ЗНОВА ПРЕДМЕТОМ НАРАД НА МИРОВІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ.

До дискусії над справою Галичини був покликаний також Падеревскі.

ПАРИЖ, 12. вересня. — Члени головної ради мирової конференції радили на нинїшнім засїданю над справою Галичини.

В дискусії над сею справою брав участь також польський премієр, Падеревскі. Нинї вечером відїзджає Падеревскі до Варшави.

ВІЙСКА ДЕНЇКІНА ЗАЙМАЮТЬ ПРАВОБЕРЕЖНУ УКРАЇНУ.

Польські війска посувають ся в напрямі Києва.

ЛОНДОН, 13. вересня. — На підставі звіту воєнного бюра положенє на Українї представляєть ся, як слїдує:

На Українї в околицї Овруча і Іскоростеня большевики уступають перед війсками ґен. Петлюри.

Дальше на полудне війска ґен. Денїкіна займають правобережну Україну, очищуючи з большевиків околицї між Одесою і Києвом. Армія ґен. Денїкіна робить зусиля, щоби решта большевицьких війск, які оперували на Поділю, не утїкла, перебиваючи ся через північний боєвий фронт.

Протинаступ большевиків на Харків, який мав на цїли роздїлити донську армію від армії добровольцїв, не вдав ся. Резерви обох загрожених армій перевели успішний наступ, відзискуючи втрачений терен і усуваючи грозячу небезпеку.

На полудне від Борисова польські війска зближають ся до горішного Днїпра між Могилевом і Рогачевом. На полудне від ріки Припети польські війска здобули Олїєвск і посувають ся в напрямі Києва.

БЕЗВИХІДНЕ ПОЛОЖЕНЄ БОЛЬШЕВИКІВ НА УКРАЇНЇ.

Бувші українські полонені приступають до армії Петлюри.

БЕРНО, Швайцарія, 13. вересня. — Як доносять вісти, які наспіли до української місії в Бернї, положенє большевиків на Українї загально уважаєть ся безвихідним.

Опорожненє України з большевицьких війск перед самими жнивами — се підчеркуєть ся — означає дуже важкий удар для правительства Ленїна і Троцького.

Пороблено всї вступні кроки, щоби прилучити до армії Петлюри всїх українських полонених, які повертають з Австрії, Угорщини, Болгарії і Туреччини в цїли боротьби проти большевиків.

ЖИДІВСЬКА СПРАВА НА УКРАЇНЇ.

Жидівська делеґація готовить ся до виїзду на Україну, щоби провірити справу на місци.

ПАРИЖ, 12. вересня. (Телеґрама до жидівського „Туґа"). — Не три і не чотири, але аж пять осіб запросив Петлюра приїхати сейчас на Україну і розслїдити жидівські погроми. Запрошені є: Усішкін, Ґольдштайн, Ахід Гем, Яхельман і Др. Моцкін з Парижа. Петлюра обіцює їм всяку поміч в їх роботї.

Телеґрама міністра закордонних справ Темницького була вислана в сїй справі до української місії в Парижи. Тій місії передав др. Моцкін згоду жидівської делеґації на запрошенє Петлюри. Комісія робить приготованя до виїзду.

ЛОНДОН, 12. вересня. — Жидівські провідники на Українї відкинули пропозицію українського правительства, щоби жидівська комісія розслїджувала погроми на Українї. Яко причину подають се, що правительство не хотїло виразно і ясно признати, що погроми були.

БЕРНО (Швайцарія), 24. серпня. (Українське Пресове Бюро). — З Каменця Подільського доносять:

Ґенерал Петлюра подає до відома, що він і його штаб виступлять цїлою силою проти жидівських погромів як також проти всяких язв, що загрожують публичному безпеченству.

Ґенерал ствердив, що погроми орґанїзували большевицькі провокатори в цїли захитаня українського фронту і перешкодженя орґанїзації держави.

ЖНИВА НА УКРАЇНЇ 25% ЛІПШІ ВІД ЗВИЧАЙНИХ.

Українська пшениця не зробить конкуренції американській на европейськім торзї.

ПАРИЖ, 11. вересня. — Звіти урядників американського Червоного Хреста в Полтаві, на Українї, які нинї тут одержано, доносять, що давнїйші рапорти про незвичайний урожай на Українї і в полудневій Росії, які налякали американських фармерів втратою ринку збуту в Европі, можна вважати за безпідставні.

Американські урядники, які прибули до Полтави, відбувши подорож по околицях, здобутих війсками ґен. Денїкіна від большевиків, доносять, що намолот буде 10% до 25% лїпший від нормального, однак анї один бушел українського збіжа не прийде на сьвітовий ринок, щоби конкурувати з пшеницею американською. Росія і народи над Чорним морем потребують цїлий збір сьогорічного жнива для себе. Населенє потребує цїлого збору для себе і воно силою буде противити ся, коли би роблено зусиля збіже вивозити за границю.

Вправдї ґен. Денїкін хотїв би вивезти часть збіжа до держав аліянтів, щоби його проміняти за оруже і амуніцію, але він боїть ся гнїву селян.

Богаті жнива на Українї треба в значній части завдячити Нїмцям, які останної осени доложили всїх старань, щоби кожда пядь української землї була управлена і засїяна. Большевики покладали великі надії на жнива на Українї. Українське збіже для них пропало і аліянти мають надію, що се прискорить упадок савєтського правительства в Москві.

ГАЛИЦЬКІ І УГОРСЬКІ КАЦАПИ ДОМАГАЮТЬ СЯ ЗЛУКИ З РОСІЄЮ.

Протестують проти зьвірств Поляків і Мадярів.

ВАШІНҐТОН, 12. вересня. — Комітет Русинів з Галичини і Буковини вислав до президента Вілсона і до конґресу меморіял, в якім домагаєть ся злученя сих країв з Росією і протестує проти насильств, яких допускають ся Поляки і Мадяри. Коли сї краї не будуть злучені з Росією, заявляє комітет у своїм меморіялї, то їм грозить цїлковите знищенє.

В РОСІЇ.

НАРОДИ ДАВНОЇ РОСІЇ НЕ ХОЧУТЬ БОРОТИ СЯ ПРОТИ БОЛЬШЕВИЦЬКОЇ РОСІЇ.

Вони видять для своєї независимости більшу небезпеку зі сторони Колчака нїж савєтської Росії.

(Після кореспондента М. Фарбмана).

БЕРЛЇН, 10. вересня. — Нинї знова російський проблєм займає перше місце в европейській полїтицї.

Плян аліянтів, щоби при помочи народів давної Росії здавити савєтське правительство Росії, розбиваєть ся. Естонцї і Фінцї зовсїм отверто заявили, що не візьмуть участи в наступі на Петроград. „Ми є за слабі, щоби брати участь в так резиковній виправі", заявив шеф естонського головного штабу. Латиші і Литовцї, які ще до недавна брали чинну участь у воєнних операціях проти большевиків, є вже також знеохочені до дальшої боротьби проти большевиків, бо вже відзискали від них свої території.

Навіть Поляки, яких головна війскова сила є згромаджена проти большевиків, не бажають собі, щоби місце савєтської Росії заняв реакціонерський імперіялїзм Колчака і Сазонова. Польські часописи ріжних відтїний признають, що імперіялїстична Росія була би найбільшою небезпекою для независимости Польщі. „Польська Ґазета" пише:

„Участь Поляків у виправі на Москву була би нерозумним і небезпечним кроком, який міг би означати початок кінця польської независимости".

Орґан польських соціялїстів пише:

„Інтерес Поляків супроти Росії є впрост противний нїж аліянтів. Наші інтереси мусять бути згідні з інтересами других пограничних народів, які на случай побіди Колчака опинили би ся знова в московськім ярмі. Польща повинна дати тут ініціятиву і не бояти ся жадних трудностий".

Нинї вже сам ґен. Юденич починаєть ся сумнївати в успіх плянованого наступу на Петроград, особливо від часу, коли його армія, зложена з російських біло-ґвардійцїв і нїмецьких балтійських юнкрів, потерпіла тяжке пораженє від большевиків в околицї Пскова. Серед протибольшевицьких війск утверджуєть ся чимраз сильнїйше переконанє, що аліянти не дуже залежить на відбудованю давної сильної Росії, але, що вони хотїли би скористати зі загальної боротьби в Росії і подїлити її по кусникови поміж себе. Особливо велике недовірє викликало поступованє Анґлії, яку підозрівають, що її розходить ся тут передівсїм о панованє над балтійським морем і тому вона всїми силами попирає независимість прибалтійських держав.

Як тепер справа стоїть, не може бути й бесїди про якийсь одноцїльний боєвий фронт проти большевиків. На півночи боєвий фронт ґен. Юденича зовсїм не істнує. Армія Колчака находить ся вже в глибокій Азії. Остав ся лише полудневий боєвий фронт ґен. Денїкіна. Недавно тому українські війска Петлюри в злуцї з лївим крилом армії Денїкіна здобули Київ, а тепер боронять разом Харкова, якому загрожують большевики, котрі заняли поновно Купянск (на північний схід від Харкова) і Лубнї (на північний захід від Полтави). Останні вісти доносять, що большевики концентрують проти ґен. Денїкіна всї свої війска.

Коротко кажучи, широко оголошений зєдинений фронт і загальний наступ на савєтську Росію не удали ся.

БОЛЬШЕВИКИ ЗНИЩИЛИ ЗОВСЇМ ПОЛУДНЕВУ СИБІРСЬКУ АРМІЮ КОЛЧАКА.

В протягу тижня большевики полонили 45.000.

ЛОНДОН, 12. вересня. — Решта полудневої армії адм. Колчака, яка числила 20.000 людий, піддала ся нинї большевикам, як се доносить нинїшна урядова бездротна телеґрама з Москви.

Большевицький звіт подає, що забрано також весь воєнний матеріял сибірської армії. Загалом большевики полонили в протягу останного тижня у воєнних операціях в околицї Ахтюбинска і Орска поверх 45.000 жовнїрів з всеросійських війск адм. Колчака.

Колчак доносить про успішний протинаступ.

ОМСК, 12. вересня. — Урядовий звіт правительства Колчака доносить:

„В напрямі Ялторовска відбуваєть ся завзятий бій. Наші війска переводять успішно протинаступ в напрямі Кургана. Вони заняли стацію Пєховскоє, здобуваючи велику скількість воєнних матеріялів і беручи богато в полон".

ВАШІНҐТОН, 12. вересня. — Телеґрама з Омска, датована 10. вересня, доносить що північна сибірська армія здержала відворот і заняла сильні становища на західнім березї ріки Ішім. Загальне переконанє є, що Омскови не загрожує жадна небезпека.

В околицї Петропавловска большевики розбили сибірську бриґаду.

ЛОНДОН, 13. вересня. — Бездротна телеґрама з Москви доносить, що в битві на полудне від Петропавловска (166 миль на захід від Омска) большевицькі війска розбили неприятельську бриґаду.

Армія ґен. Денїкіна віднесла побіду під Царицином.

ЛОНДОН, вересня. — Воєнне бюро доносить про велику побіду ґен. Денїкіна над большевиками під Царицином.

Урядове донесенє звучить:

„Праве крило армії добровольцїв під командою ґен. Вранґля боронило в послїднім тижни успішно Царицин перед большевиками, які переводили сильні наступ на полудне і північний схід від міста. При головнім наступі помагала большевикам панцирна фльотиля на Волзї, острілюючи через три днї становища армії добровольцїв. Неприятель потерпів сильне пораженє, оставляючи 9.000 полонених, 11 гармат і 100 машинових крісів. Большевики втратили пять полків. З того три піддали ся, а два зістали знищені:

Савєтське правительство шукає помочи в инших краях.

ВАШІНҐТОН, 13. вересня. — Провідники російського савєтського правительства вислали до Нїмеччини, Австрії і країв Скандинавії відозви з просьбою о поміч. Висланники Ленїна і Троцького перебувають вже в Швеції і Норвеґії від довшого часу, але їх місія невдала ся.

Латиші також за миром зі савєтською Росією.

ЛОНДОН, 13. вересня. — Московська бездротна телеґрама доносить, що латиське правительство згодило ся на предложенє російського савєтського правительства в справі розпочатя мирових переговорів.

Як се доносить дальше телеґрама, мирові переговори, які мали розпочати ся дня 11. вересня в Пскові між естонським і російським савєтським правительством, зістали відложені на кілька днів на просьбу естонського правительство.

В АНҐЛІЇ.

КОНҐРЕС РОБІТНИЧИХ ЮНІЙ ЗАЖАДАВ ВІДКЛИКАНЯ ВІЙСК З РОСІЇ.

Заявив ся за правом самовизначеня для Ірляндії.

ҐЛЕСҐОВ, 13. вересня. — На початку нинїшного засїданя конґресу промислових юній („трейд-юніонів") делеґат Джеймс Генрі Томас, посол до анґлїйського парляменту, поставив резолюцію в справі безпроволочного відкликаня війск з Росії. Резолюцію принято одноголосно.

Нинї ухвалено одноголосно також резолюцію, щоби замісць воєнного стану примінити в Ірляндії принцип самовизначеня. Делеґати в дуже острий спосіб критикували поступованє анґлїйського правительства, яке на домаганє свободи відповіло мілїтарним панованєм.

В РУМУНІЇ.

Аліянти вислали ще одну ноту до Румунії.

ПАРИЖ, 13. вересня. — Нота, яку посол мирової конференції, Дж. Росел Клерк, має вручити румунському правительству, обіймає слїдуючі чотири запити:

1. Чи Румунія є готова опорожнити Угорщину зі своїх війск?

2. Чи Румунія є готова застановити дальші реквізиції на Угорщинї?

3. Чи Румунія є приготована передати комісії відшкодовань все те, що вона забрала на Угорщинї?

4. Під якими услівями Румунія думає співдїлати з державами аліянтів в цїли удержаня ладу на Угорщинї?

В НІМЕЧЧИНІ.

Бувшого нїмецького цїсаря не думають вже судити.

БЕРЛЇН, 12. вересня. — „Бувшого нїмецького цїсаря не будуть судити", як се доносять з достовірних жерел з Гаґи.

Бувший нїмецький цїсар, а нинїшний ґр. Вільгельм Гогенцолерн, вислав був недавно до своїх тутешних приятелїв листи, повідомляючи їх, щоби вони залишили всяку дальшу аґітацію в його справі. Приятелї бувшого цїсаря зістали повідомлені, що аліянти не думають більше ставити бувшого цїсаря перед суд, та що вони приватно його про се повідомили. В найгіршім случаю, як се доносять, аліянти вишлють до голяндського правительства формальне жаданє в справі видачі бувшого цїсаря, на що одержать відмовну відповідь.

В ІТАЛІЇ.

Д'Анунціо прибув до Фюме на чолї війска.

РИМ, 13. вересня. — Ґабрієлє д'Анунцію, італїйський поет і летун, прибув до Фюме нинї пополудни на чолї віддїлів ґренадієрів, заосмотрених в машинові кріси і панцирні самоходи.

Італїйське правительство видало приказ командантови 6. корпуса, який стоїть залогою у Фюме, щоби розоружив війска д'Анунція. Однак італїйські жовнїри відмовили послуху свому командантови.

(Справа державної приналежности міста Фюме ще доси не порішена. В останних часах прийшло у фюме до кровавих боїв між Італїйцями і Сербами).

НА УГОРЩИНІ.

Австрія не хоче видати Белю Куна.

ПАРИЖ, 13. вересня. — Австрійське правительство дало відмовну відповідь на домаганє угорського правительства в справі видачі йому бувшого комунїстичного диктатора Белї Куна, жадаючи передівсїм доказів на обжалованє його о крадїж і убийство, як се доносять віденські часописи.

В АНҐЛІЇ.

Анґлїйцї увязнили членів айриського парляменту.

ДОБЛИН, 12. вересня. — Анґлїйські війска перевели вчера напади майже на всї головні кватири орґанїзації „шін фейн" увязнюючи її членів і забираючи документи.

Двох членів айриського революційного парляменту, Блайта і Кіфа, увязнено на приказ війскових властий. В помешканях инших членів парляменту переведено ревізію і забрано папері.

Цїла Ірляндія має нинї вигляд війскового воєнного табору. Анґлїйські патрулї в сталевих шеломах на панцирних самоходах переїжджають що хвилї улицями міста. Серед айриського населеня панує страшне обуренє з приводу воєнних заряджень, проголошених анґлїйським правительством.

НА СИБІРИ.

200.000 Хінцїв помагає большевикам на Сибіри.

ЛОНДОН, 13. вересня. — Цїлу приямурську область в о-Цїлу приармурську область а в околицї Хабаровска (на східній Сибіри) очистили большевицькі війска з білоґвардійських віддїлів, як се доносить бездротна телеґрама з Москви.

Ходить чутка, що большевицьким війскам помагає на Сибіри 200.000 хінського війска.

Наша ґазета є присьвячена робітничій справі. Доля та судьба нашого робітника лежить нам на серци передівсїм. Не дбаєм о зиск, тільки о твоє добро, мученику працї! — Пренумеруйте „Свободу"! („Свобода", число 1-ше, 15. вересня 1893).

"SVOBODA" (LIBERTY)

The Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

ESTABLISHED 1893

VLADIMIR H. LOTOTSKY, Editor-in-Chief.
ANDREW SAWKA, Business Manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION: United States		ПЕРЕДПЛАТА: в Злучених Державах:	
1 year	$5.00	на рік	$5.00
6 months	$1.75	на пів року	$1.75
3 months	$1.00	на 3 місяці	$1.00
to Jersey City and to foreign countries:		в місті Jersey City і за границю:	
1 year	$5.50	на рік	$5.50
6 months	$2.00	на пів року	$2.00
3 months	$1.25	на 3 місяці	$1.25

Single copy 3 cents. Поодиноке число 3 центи.

За кожду зміну адреси платить ся 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Телефон Администрації і Редакції — 498 Montgomery.

Телефон Гол. канцелярії Укр. Народного Союза — 1838 Montgomery.

Всі моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При висилці замовлення належить долучити моні-ордер або чек.

За всі оголошення поміщувані в „Свободі" редакція не відповідає.

ПРИВІТ УКРАЇНЦЯМ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ.

Граф Михайло Тишкевич, голова делегації української народної республики в Парижи, прислав до „Свободи" каблеграмою отсей привіт американським Українцям:

Покликаний до проводу делегації української народної республики у Франції у незвичайно важку хвилю для будучої долі нашого безталанного рідного краю, звертаю ся отсим до наших братів і земляків в Злучених Державах з покликом, щоби подали нам свою моральну поміч. Підносіть свій голос, де тільки можете, щоби підперти справу повної независимости України і Галичини. Наша віра в тих, що боронили права народів, за котрі Ви також по геройськи проливали свою кров в рядах американської армії.

Михайло Тишкевич.

ЗВІТ КОНГРЕСМЕНА ГЕМІЛА З ЙОГО МІСІЇ ДО ПАРИЖА.

Конгресмен Джеймс А. Гемил прислав до У. Н. Комітету в Злучених Державах звіт зі своєї місії до Франції для оборони української справи перед мировою конференцією у Версалю.

Сей звіт звучить:

TO THE UKRAINIAN NATIONAL COMMITTEE OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

Gentlemen:—

In the absence of Dr. CYRIL D. BILLIK, who has not yet returned from Paris, I beg leave to offer the following report:

Dr. Billik was duly chosen by the UKRAINIAN NATIONAL COMMITTEE OF THE UNITED STATES OF AMERICA to act as Delegate at the Peace Conference in Paris representing the aims and aspirations of one million people of Ukrainian origin in the United States. The honor of assisting him in the capacity of Counsel and Adviser was conferred by the National Committee on me.

Your Delegate and myself sailed from New York on March 19th, 1919, and we arrived in Paris on the following fourth day of April.

We proceeded at once to perform the duties of the noble mission with which we had been entrusted.

Meeting with Mr. Savchenko.

The National Committee had instructed us to get in touch with Mr. THEODORE SAVCHENKO and we did so on the day of our arrival. This gentleman has been for some years the representative in the French Capital of the Ukrainian cause and he is at the present time Director in Paris of the Ukrainian Press Bureau. He is intimately informed on Ukrainian affairs, especially so far as they relate to France, in which country he has resided for a number of years. We conferred several times with Mr. Savchenko and disensed the situation which confronted us. There were in Paris at that time delegations from different oppressed nationalities who were seeking the right of self-determination and the education of the cause of their respective countries. Among these was the delegation from the **Ukrainian Republic.** It is a distinguished delegation composed of able, scholarly and practical men who are working ardently and energetically to achieve the independence of the Ukraine and to establish a Republic which shall include the Ukrainian part of Russia and also East Galicia as well as the Ukrainian part of Bukovina. Although their task is difficult, they are laboring, nevertheless, with splendid hope and spirit.

Received by Delegation.

Mr. SAVCHENKO made arrangements to have us received by the Ukrainian Delegation. This event took place on April 7th, three days after our arrival. We were welcomed cordially at a reception of the entire delegation. We had come from the great country which had drawn its mighty sword for the avowed purpose of establishing the sacred right of self-determination, for which the Ukrainian people have for centuries been struggling. Our presence was a visible proof to the Ukrainians that their one million kinsmen in America proposed to render to their struggling countrymen across the sea every aid and encouragement within their power. Canada had already sent delegates but only then the National Committee of the United States had communicated with their kinsmen only by correspondence. Mr. Sydorenko, the President in the name of the Delegation, hastened to forward a cablegram to the National Committee of the United States expressing gratitude to that body for sending personal representatives.

Received into Delegation.

We were formally made Members of the Delegation and an office was assigned to our use. We participated daily in its work and were present at its conference. We devised with the Delegation ways and means for advancing the Ukrainian cause. It was after our arrival that great progress was made. Dr. Billik performed services of the highest value. His splendid knowledge of the English language, as well as Ukrainian, enabled him to translate important documents for presentation to the English speaking Commissioners and officials of the Peace Conference. Besides this and in addition also to his other duties as Delegate, he acted as interpreter at important conferences. His work in this regard was of the highest character which he was called upon to perform and was of the greatest assistance. His services evoked from the Delegation the deep appreciation which they deservedly merited. The Delegation manifested its high appreciation of the action of the National Committee in sending Delegates to Paris by appointing me Counsellor for the entire Delegation of the Ukrainian Republic.

Meeting with Colonel House.

A notable advance was accomplished in furthering the aims of the Ukrainian cause through a conference which was held by a Committee of the Delegation headed by President Sydorenko with Colonel Edward M. House, the American Peace Commissioner. This took place on the fourth of May. Several weeks before this time, I had the pleasure of presenting Doctor Billik to Colonel House and shortly after this negotiations were begun to obtain a hearing. A statement was prepared in the form of a letter setting out fully the purposes for which the interview was desired. This communication was signed by Doctor Billik and delivered with the result that the interview took place at the offices of the American Commission at the Crillon Hotel. The situation of the Ukraine was discussed and the aims of the Delegation were advocated. President Sydorenko expressed his admiration for President Wilson and voiced the firm hope and reliance which the Ukraine reposed on American support. Colonel House manifested deep interest and sympathy. He expressed friendship for the Ukraine and declared he would take the matters related to him under very careful consideration. This was not the only conference with Colonel House and it should be remarked that on every occasion when the Ukrainian cause was brought to his attention, he exhibited a friendly and helpful spirit. This, I am sure, is the attitude of President Wilson and of the other American Delegates. This conference brought the Ukrainian Delegation into closer contact with the Peace Conference.

Armistice Commission.

After this first conference with Colonel House, another event of mighty importance to be mentioned is the hearing of the respective claims of the Poles and Ukrainians before the allied Armistice Commission. The Peace Conference constituted a commission to hear arguments on which to arrange a temporary line of demarkation between the territory of the Ukrainians and Poles in Galicia. The Ukrainian Government sent to Paris a special delegation to present before the allied Armistice Commission this vitally important proposition. The Ukrainian Armistice Delegation was composed exclusively of Ukrainians from Galicia. The members were PROFESSOR STEPHEN TOMASHEVSKY, DR. MICHAEL LOZINSKY and COLONEL DMITRO VITOVSKY. They were accompanied by MR. ALEXANDER KULCHITSKY, who acted as secretary.

Dr. Lozinsky was Under-Secretary of State of the Western Ukrainian Republic. Colonel Vitovsky is a military expert from the general staff of the army of the Ukrainian Republic, while Professor Tomashevsky is an expert on Polish-Ukrainian affairs and is thoroughly and deeply versed regarding conditions existing in the western part of the Ukrainian Republic. The preparation of the case entailed much labor and attention on the part of the Delegation at Paris. The case was exhaustively and skilfully presented We understand that the decision to be given by the Armistice Commission will have been satisfactory to the Ukrainian Republic as a temporary settlement particularly as the enormously valuable oil fields were to be left in possession of the Western Ukrainian Republic. The European edition of the "New York Herald", which is published in Paris, referred to the matter in its issue of May 14-th, in the following manner:

"Poles and Ukrainian to Stop Fighting."

"The Poles and Ukrainians have virtually agreed to cease hostilities within the next few days, according to a reliable report current in Peace Conference circles.

"American influence is said to have played a prominent part in this agreement, which was reached yesterday. It was pointed out that further fighting on the part of the Poles and the Ukrainians would accomplish no good, but would, on the countrary prejudice the rest of Europe when the aims of these two countries come up for settlement.

"The details of the settlement were not made known, but the prediction was made that fighting would stop very soon. One of the developments of the agreement may be an alliance between the Polish and Ukrainian forces for the purpose of fighting the Bolsheviks and regaining the Ukrainian territory which Bolshevist troops have captured.

"The influence of a million Ukrainians in the United States supported American insistence for peace, and Mr. JAMES A. HAMILL, of Jersey City, who is attorney for the Ukrainians in America, has played an important part in the negotiations."

Conference with Great Council.

A conference was obtained for the Delegation before President Wilson, Premier Lloyd George, Premier Clemenceau and the Italian Representative. It took place at the residence of President Wilson in Paris. It was an extended hearing at which the Ukrainian Delegates presented their cause forcibly and fervently. Doctor Billik acted as their interpreter. Although the claims of the Ukrainian People had intended to leave Paris, they were encouraged after this hearing and decided to remain and continue their fight for the independence of their country.

Another Meeting with Colonel House.

After this hearing before the great Council of Four at the home of President Wilson, the Delegation had several meetings with experts connected with the American Peace Commission, and, on June 24-th another conference was secured before Colonel House. Here again the President of the Ukrainian Delegation and myself as Counsel and Adviser appeared to appear, pressed their demands and requested the aid of the United States in obtaining the realization of the independence for which the Ukrainian Republic had struggled for centuries. The conference was satisfactory, although at that time no definite action could be obtained. Hearing to me then that I could not at that time render any further service, I made preparations to return home. I arrived in the United States on July 8th, having been absent on the Ukrainian Mission for a period of about four months.

In addition to the duties above enumerated above, I put forth my best efforts to spread a knowledge of the Ukrainian cause and to advance it. I interviewed persons of influence particularly American representatives of the press and endeavored to keep constantly before their minds the justice on which the claims of the Republic is founded. Another very important matter which should be mentioned is that the attendance of Doctor Billik and myself at Paris has cemented and strengthened close relations between the Ukrainians in Europe and the National Committee of the United States, and this bond of friendship and unity ought to be maintained. While my work kept me extremely busy, it was intensely interesting and inspiring.

Efforts Should Be Continued.

But our efforts should not be permitted to relax. The work should be continued more ardently than ever before. The Ukrainian question will be finally determined and settled by the League of Nations, the headquarters of which will be established at Geneva, in Switzerland. In that League, America will have potent influence and if public opinion in America is correctly informed by speech and writing regarding the justice of the Ukrainian demands, we may expect the American Delegates to the Peace Conference to exert their efforts in behalf of the Ukraine. The history and fortunes of the Ukraine will appeal strongly to the people of the United States because it is the history of a people who for centuries past were governed by popular rulers and enjoyed popular liberty. America cannot fail to respond to the call of the Ukrainians in America to assist them in raising again the flag of freedom and enabling the Ukraine to take her place again as an independent republic in the family of nations.

Very respectfully,

James A. Hamill.

В українськім перекладі сей звіт звучить:

ДО УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО КОМІТЕТУ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ.

Панове:—

З причини неприсутности д-ра Кирила Д. Білика, котрий ще не вернув ся з Парижа, я прошу Вас прийняти слідуючий звіт:

Др. Білик був назначений УКРАЇНСЬКИМ НАРОДНИМ КОМІТЕТОМ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ делятом на мирову конференцію в Парижи для репрезентації стремлінь і цілий одного мільона Українців в Злучених Державах. Рішенем Українського Комітету мені припала честь помагати йому в ролї правного дорадника.

Ваш делегат і я з ним виїхав з Ню Йорку 19-го марта 1919, а до Парижа ми прибули дня 4-го цьвітня с. р.

Сейчас ми почали сповняти обовязки достойного пєслянництва, яке нам повірено.

Стріча з д. Сарченком.

У. Н. Комітет поручив нам увійти в зносини з д. **Федором Сарченком,** що ми й зробили таки в день нашого приїзду. Сей добродій був через кілька літ репрезентантом української справи у французькій столиці, а під сучасну пору він є директором українського Пресового Бюра в Парижи. Він є докладно обзнайомлений з українськими справами, а головно о стільки, о скільки вони дотикають Франції, де він жив кілька літ. З д. Сарченком нарадлювались ми кілька раз в разів ті брали під дискусію ситуацію, що була перед нами. В той час були вже в Парижи делегації різних поневолених народів, які домагали ся права самовизначення і працювали для полїпшення долї своїх країн. Між ними була делегація **Української Республики.** Є се вельми заміта делегація, зложена з здібних, вченик і практичних людий, які горячо й енергічно працюють над добутем независимости для України і над основанем Республики, в склад якої входити-ме російська Україна і східна Галичина та українська часть Буковини. Поминувши се, що завдане їх є трудне, вони працюють з певною надїєю і підемом духа.

Прияте делегацією.

Добр. **Сарченко** зробив заходи для принятя нас делегацією. Се й відбуло ся дня 7-го цьвітня, значить в три дни по нашим приїзді. Повитано нас сердечно на сходинах цілої делегації. Ми приїхали з великої держави, що витягнула свій могутній меч для признаної цїли встановлення сьвятого права самовизначення, за яке український нарід борсав ся століттями. Наша присутність була для делегатів наглядним доказом, що один мілїон їх земляків в Америці поршив, о скільки сил їх стане, поспішити своїм братам за морем з усякою помочию й заохотою. Канада вже була вислала свою делегацію, але дехи Народний Комітет в Злучених Державах порозумівав ся зі своїми земляками вельми дорогою дорогою. Предсідник, **Сидоренко,** голова, вислав сейчас в імени делегації до Народного Комітету в Злучених Державах каблеграму з подякою за висилку власних репрезентантів.

Прияте до делегації.

Нас іменовано формально членами делегації і призначено канцелярію для нашого вжитку. Щоденно ми брали участь в роботї делегації і були присутні на її нарадах. З делегацією ми укладали пляни і способи для поступу української справи вперед. Великий поступ вперед зроблено по нашим приїзді. Др. Білик своїми роботу високої вагя. Його прекрасне знанє англійської мови, а також і української, дало йому змогу перекладати важні документи для вручення їх комісарям і урядникам мировой конференції, що володіли англійською мовою. Крім сего, в ролї члена делегата, він був перекладчиком підчас важних конференцій. Для сеї роботи так великої вагя він був дуже спосібний і поміч його була незвичайно велика. Делегація зумїла належно оцінити його роботу, а признанє було дійсно заслужене. Своє признанє вона виявила Комітету з висланєм делегата до Парижа делегація показала тим, що мене назначила правним дорадником цілої делегації Української Республики.

В полковника Гавса.

Знаменний крок в посуненю української справи наперед довершено через конференцію, яку відбув комітет делегації під проводом добр. Сидоренка з полковником Едвардом М. Гавсом, американським мировим комісаром. Се стало ся з початком мая. Кілька тижнїв передтим я мав честь представити полковникови Гавсови д-ра Білика і скоро потім зачались переспари для одержаня послуханя. Для сього приготовано документ в формі листа, в якім точно означено цїли, задля яких було пожадане послуханє. Сей документ підписаний д-ром Біликом і дорученнй увінчав ся таким успіхом, що інтервю відбуло ся в готелї де Крільон, де осїдок американського комісії. Там ведено дискусию про ситуацію на Україні та представлено цїли Делегації. Голова, д. Сидоренко, висказав свій великий подяк для президента Вілсона і надїї, що Україна кладе на американську підтержку. Полковник Гавс виявив глибоке заінтересованє і симпатію. Висловив своє прихильність для України, та заявив, що справи йому представлять розглянє уважно. Се не була одинока конференція з полковником Гавсом і треба зазначити, що при кождій нагоді, коли його увагу звернено на українську справу, він виявляв прихильність і готовість до помочі. Й певний, що таким є теж і становище президента Вілсона та инших американських делегатів. Згадана конференція поставила українську Делегацію в близші зносини з мировою конференцією.

Перемирна Комісія.

По тій першій конференції з полковником Гавсом друга подїя великої ваги, що заслугує на згадку, се вислуханє домагань Українців і Поляків перед перемирною комісією. Мирова конференція назначила комісію для вислуханя аргументів, після яких мають ся постягнути тимчасову пограничну лінію між територією Поляків і Українців в Галичині. Українське правительство вислало до Парижа спеціальну комісію, щоби представити злученій перемирній комісії сю важну справу. В склад української делегації входили виключно Українці з Галичини. Членами були: професор **др. Степан Томашівський, др. Михайло Лозинський і полковник Дмитро Вітовський.** З ними приїхав добр. **Олександер Кульчицький,** в ролї секретаря.

Др. Лозинський був товаришем державного секретаря закордонних справ Західної Української Республики. Полковник Вітовський є військовим знавцем генерального штабу армії Української Республики, а професор Томашівський є знавцем справ польсько-українських і знає основно і всесторонно відносини в західній частині Української Республики. Приготованє справи коштувало українську делегацию в Парижи чимало труду, і уваги. Справу представлено просторо та із знанєм. Ми розуміємо, що рішенє, яке мала дати аліянтська комісія, було би було вдоволяюче для Української Республики яко полагода тимчасова, особливо, що незвичайно цінні поклади нафти мали остатись в посїданю Західної Української Республики.

Европейське видане „Нюйоркського Геральда", що виходить в Парижи, в числї з 14-го мая так висказало ся в тій справі:

Поляки і Українці мають застановити боротьбу.

Поляки й Українці згодились на спинене війни в кількох найблизших днях, як се стверджують достовірні вісти в кругах мировой конференції.

Говорять, що американський вплив відіграв велику ролю в угоді, яку заключено вчера. Вказано на се, що дальша боротьба між Поляками і Українцями не доведе до нїчого доброго, але навпаки, зашкодить перед рештою Европи, коли цїли тих двох держав прийдуть до полагодженя.

Подробиць заглади не оголошено, однак предсказано, що боротьба покінчить ся дуже скоро. Згода між нишим може довести до того, що прийде до союза між польськими і українськими військами для боротьби проти большевиків і відібрання українських теритоній, загорнених большевицькими військами.

Вплив мілїона Українців в Злучених Державах підтержував наставанє Америки на заключенє мира і добр. Джеймс А. Гемил з Джерзи Сити, адвокат Українців в Америці, відіграв в переговорах важну ролю.

Конференція з Великою Радою.

Делегація дістала послуханє перед президентом Вілсоном, премієром Лойдом Джорджем, премієром Кленансо і представником Італії. На конференції відбула ся в резиденції президента Вілсона в Парижи. Се було довше послуханє, підчас якого українські делегати представили свою справу рішучо і горячо. Др. Білик перекладав промови других. Мимо того, що делегати Української Республики намірали покинути Париж, по тім послуханю вони набрали духа і рішили остатись та продовжати боротьбу за незвисимість свого краю.

Знова у полковника Гавса.

Делегація мала по своїм послуханю перед Великою Радою. Чотирох в дом президента Вілсона ще кілька сходин зі знавцями американської мировой комісії, а дня 24-го червня відбулась друга конференція з полковником Гавсом. І знова голова Української Делегації і члени спеціального комітету, призначеної до того послуханя, представили свої домагання і ждали від Злучених Держав помочі для осягненя независимости, за яку Українська Республика боролась віками. Конференція випала вдоволяюче, хотяй в тім часї годі було дійти до остаточного рішення. З уваги, що тоді так мені представлялось положенє, що в тім часї я не міг бути на дальші услуги, поробив я приготованя вернутись домів. Я вернув ся до Злучених Держав дня 8-го липня, по чотирох місяцях заняття в Українській Місії.

Крім обовязків, вичислених повисше, я доложив найпильнїйших заходів, щоби поширити відомости про українську справу і посунути її вперед. В тій справі я мав розмови з особами впливовими, а зокрема і з американськими представниками преси та старав ся увесь час звернути їх увагу на справедливість, на якій основують ся домагання України яко республики. Друга важна справа, що заслугує на згадку, се те, що присутність д-ра Білика і моя в Парижи скріпила і збільшила Українців в Европі і Народний Комітет в Злучених Державах. І з уваги братерства на повищі і на дальше остати. Хоч моя робота була тяжка, але була вона незвичайно інтересна і одушевляюча.

Робота повинна продовжатись.

Однак наші змагання не повинні слабнути. Робота повинна продовжатись і то ще ревнївше і пильнївше нїж дотепер. Справа українська буде остаточно порішена і полагоджена Лігою Народів, яка буде мати свій осїдок в Женеві у Швайцарії. В тій Лизї Америка буде мати могутній вплив, і як про публічні опінії в Америці у. н. буде правильно поінформована словом і пїсньми про справедливість українських домагань, то можемо сподіватись, що американські делегати на мирову конференцію будуть робити заходи в справі України. Історія і доля України сильно заапелює до народу Злучених Держав, бо се є історія народу, який в давнині стояв під управою народних правителїв і тішив ся свободою. Америка не може не відповісти на зазив Українців в Америці, щоби помогти їм знова підвести в гору прапор свободи і дати Україні змогу знова станути в родині народів независимою республикою.

З правдивим поважанєм,

Джеймс А. Гемил.

АДРЕСА УКРАЇНСЬКОЇ МІСІЇ У ВАШИНҐТОНІ.

Інтересованим подаємо до відома, що адреса дипльоматичної місії української народної республики у Вашінґтоні є отся:

UKRAINIAN MISSION,
1960 Biltmore St., N. W., : : : Washington, D. C.

ДО ВІДОМА УКРАЇНСЬКОГО ЗАГАЛУ В АМЕРИЦІ.

На численні запити, **чи можна під теперішну пору їхати до України,** відповідаємо, що **НЕ МОЖНА.** В українських часописях та справа була вже порушувана і пояснювана, чому тепер не можна їхати до старого краю. Найновійші відомости в тій справі є слідуючі. Залізнича комунікація до Галичини, чи то через Францію, чи Гданськ, Німеччину, Італію, є не можлива. Наслїдком здезорганізованого залізничого руху поїздам там мало коли їдуть. Притім є ще дуже строгі всякого рода формальности в тих краях для одержаня позволеня на переїзд через них. Послїдні вісти кажуть, що люди, які на перекір всяким радам таки вибрались в дорогу до старого краю, дуже часто наслїдком повиснх перепон не можуть дїстатись до свого краю, а стративши нераз всї гроші в часі вичікуваня на хвилю виїзду, впали в нужду і просто не мають з чого жити.

З тої причини приміром польський консуль в Ню Йорку більше тепер не видає жадних пашпортів, аж до часу урегульованя відносин комунікаційних.

Наслїдком того остерігаєть ся Українців, аби не вибирались до краю тепер, а терпеливо ждали, аж подорож до старого краю буде можлива. Про се наше Бюро повідомить весь український загал. Під теперішню хвилю можна лишень посилати гроші до своїх кревних чи знайомих і тим робом помагати им в їх теперішних потребах.

Американсько-Українське Бюро,
30 E. Seventh St., New York City.

Убогий поступає все дуже осторожно.

Яке житє, така смерть.

Кождий чоловік судить після себе.

Хто збогачує знане, збільшає свої кохнуть.

Хто нїчого не вміє, не боїть ся ката.

Хто лежить на земли, не може впасти.

Даровану коневи не загадай в зуби.

Є забави, при котрих лїпше програти нїж виграти.

Щасте не триває довго.

НАЙСТАРШОЮ І НАЙБІЛЬШОЮ УКРАЇНСЬКОЮ ГАЗЕТОЮ В АМЕРИЦІ Є „СВОБОДА". Вона виходить вже 27 лїт, отже понад чверть сотки лїт; вона є одинокою газетою, що лишилась дотепер з рїжних видавництв, заладжаних на початку нашої імиграції в Америці.

ДО УКРАЇНСЬКОГО ЗАГАЛУ!

ОДИНОКА УКРАЇНСЬКА НАРОДНА ІНСТИТУЦІЯ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО В НЮ ЙОРКУ

пересилає гроші до цїлої Галичини і Буковини, так як попередно, по найнизшим курсі і під повною гварантією. Курс корон є тепер дуже низький, отже хто хоче вислати гроші до краю, нехай не відкладає а вислає зараз. 108—

Що курс грошей і инші інформації пишіть на адресу:

AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, INC.,
30 E. SEVENTH STREET, : NEW YORK, N. Y.

Родимці!

КОРИСТАЙТЕ З ТАНОГО КУРСУ ГРОШИ І СЕЙЧАС ВИСИЛАЙТЕ ГРОШЕВУ ПОМІЧ СВОЇЙ РОДИНІ ДО СТАРОГО КРАЮ ЧЕРЕЗ

JOHN NEMETH STATE BANK

КОТРИЙ ЗА ВИСЛАНІ ГРОШІ ГАРАНТУЄ. ХТО ПЕРЕД ВІЙНОЮ ВИСЛАВ ГРОШІ ДО ПОТОВОЇ ШАДНИЦЬ У ВІДНИ, ПРОСИМО ЗАРАЗ ПОДАТИ НАМ СВІЙ АДРЕС, БО ЧАСТЬ КНИЖОК ВИ ВЖЕ ОТРИМАЛИ З ПОЧТИ. В СПРАВІ ВИЗДУ ДО КРАЮ ПРОСИМО ГОЛОСИТИ СЯ ДО СТАРОЇ ХРИСТІЯНСЬКОЇ ФІРМИ

JOHN NEMETH STATE BANK

1597 Second Ave., Cor. 83rd St.

NEW YORK

НОВІСТЬ! ДЛЯ НЮ ГЕВЕНЬСЬКИХ УКРАЇНЦІВ І УКРАЇНОК І ОКОЛИЦІ, НОВІСТЬ!

ЗАХОДОМ СПІВАЦЬКОГО ДРАМАТИЧНОГО КРУЖКА „БАНДУРИСТ" В НЮ ГЕВЕН, КОНН.

відограється через два вечері, т. є.

В СУБОТУ, 20. І В НЕДІЛЮ, 21. ВЕРЕСНЯ (SEPT.) 1919 РОКУ

НА ЦЕРКОВНІЙ ГАЛІ ПІД Ч. 127 ПАРК СТРІТ

величаву драму з козацького життя в 5-тьох діях зі співами під назвою

СТЕПОВИЙ ГІСТЬ

Річ діється ся по весні 1648 року. Написав Б. Грінченко.

ДІБІ ОСОБИ :

Стефан Золотницький, шляхтич, не молодий.....тов. Петро Федів
Ясь, його син від першої жінки.....тов. Михаїл Гіна
Василина, друга Стефанова жінка.....тов-ка Текля Матвійчук
Яким Демченко, Василинин син від першого чоловіка, козак.....тов. Іван Плугонський
Наталя, дівчина Василинова, годованка, сирота, з богатого козацького роду, родичка далека, Василинина.....тов-ка Марія Дубель
Мартин, не молодий чоловік, у мужиків, у пана за отамана.....тов. Кароль Стасюк
Янцюпір, чоловік, слуга в панському дворі.....тов. Лькьо Чимерез
Мусій, не молодий парубок, слуга в панському дворі.....тов. М. Підскальний
Ївга, дівчина, слуга у Золотницького.....тов-ка Марія Климковська
Юбзар, дід.....тов-ка Марія Гощуляк
Стара баба.....тов-ка Марія Гощуляк
Поважний чоловік.....тов. Андрій Лисак
Грицько, селянин.....тов. Прокіп Савчук
Перша дівчина.....тов-ка Анна Климковська
Друга дівчина.....тов-ка Аделя Климковська
Третя дівчина.....тов-ка Марія Висецька
Четверта дівчина.....тов-ка Марія Федоришин
П'ята дівчина.....тов-ка Паулина Мисліцька

Козаки, польські жовніри, посполиті люди, чоловіки, парубки, жінки, челядини, челядки.

Суфлер ПРОКІП ДИЦЕМБЕР.

Перед представленем і на кождій перерві будуть деклямації і співи.
Режісер тов. П. ФЕДІВ. ПОЧАТОК ТОЧНО О ГОДИНІ 7-МІЙ ВЕЧЕРОМ.

ЦІНИ МІСЦЬ: 75, 50 і 35 ЦЕНТІВ.

ДІТИЙ БЕЗ РОДИЧІВ НА ГАЛЮ НЕ ПУСКАЮСЬ.

ДОРОГІ РОДИЧІ І РОБІТНИЦІ! На се представлене запрошуємо Українців і Українок і пишіть в Ню Гейвен, Дербі, Ансонії, Шелтон, Сімор, Мериден, Бріджпорт, Ню Брітен, Стамфорд і околиці. Ся штука під сейчас якраз надасть до відорання, бо як знаємо, клята Лишня загарбала у свої руки цілу Галичину і в заворській спосіб зруйнувать ся над Українцями а до того ще клятії Ляхи чванять ся, що український нарід дуже ім за то вдячний, що вони ним заопікувались. Отже еще раз просимо Вас, приходіть численно на се представлене а побачите своїми власними очима як клятий Лях уміє опікувать наших народом. Побачите також як хитро уміє загарбати сирітський і вдівний маєток у свої руки.

КОМІТЕТ.

СКОРО ВИЛІЧЕНЄ — СЕ ВАШЕ БАЖАНЄ.
PROF. DR. MOORES, Specialist,
ручить Вам за найліпше лічене кождої недуги.

Має 30-літну практику в місті і може дати Вам лікарську опіку, про яку другі лікарі нічого не знають. Ми лічимо всі хронічні недуги успішно ревматизм, кровні недуги, долягливости печійки, болі жолудка, неправильности мочові, рани і виклди скірні. — Хочемо щоби кождий недужий чоловік прийшов на пораду до нас, а коли Ваша недуга є до вилічення, ми запоручуємось Вам аж до вилічення. 109—

ПОРАДА ДАРОМ. : : : : Низькі ціни за медицини і услугу лікарську.

PROF. DR. MOORES, OFFICE, 407 FOURTH AVE., PITTSBURGH, PA.
Напротив почти.

Години офісові: 9—6 вечер, в неділі 10—2 пополудни.

ГРОШІ, ДО ГАЛИЧИНИ!

Посилаємо
33 КОРОНИ ЗА 1 ДОЛЯРА або 12 МАРОК ЗА 1 ДОЛЯРА.
Купуємо і продаємо
КОРОНИ І МАРКИ В ГОТІВЦІ.
ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ ПО НАЙНИЗШИХ ЦІНАХ.
Пишіть або приходіть до: 103—

МІЖНАРОДНОГО БЮРА ПОДОРОЖІ

International Travel Bureau, Inc.,

136 EAST 42nd STREET, NEW YORK CITY.

КОЛИ ВИ НЕ МАЛИ УСПІХУ В ПРИВЕРНЕНЮ ЗДОРОВЛЯ ПРИЇДІТЬ ДО МЕНЕ

з кождою хронічною, нервовою або скомплікованою недугою, котра вимагає услуги спеціяліста. Дорога до сейчасового порядку при здоров'ю стоїть для Вас отворена. Моєю методою є лічити жерело недуги і в сей спосіб дати висліди справді тривкі постійне полїпшене в терпінях і в лїченю.

Нечиста кров, Недуги скірні, Недуги нирок, Недомагання міхура, Простатітіс, Недуги жолудка. Всі другі недуги які є вислідом тих терпінь.

Руптура і Гемороїди лічені з добрим успіхом без операції, Ревматизм, Біль серця, Нервове о-безсилене, Пріщі, Біль голови.

Нервове почуте о-безсилєня, Нервове лихе травлене, Нервове вичерпане, Болї в хребті, Рани в устах і на язику.

Нечиста кров і недуги скірні лічені з добрим успіхом.—Модні встрикування і Серум.

Спеціяліста висше 25 літ.

Порада даром.

Мої ціни є умірковані.

Dr. WILLMARTH, спеціяліст,

138 WEST 34th STREET, NEW YORK, N. Y.

Години урядові: від 10. рано до 8. вєч. З ВИМКОЮ ЧЕТВЕРГІВ, КОЛИ ОФІС БУДЕ ЗАЧИНЕНИЙ ЦІЛИЙ ДЕНЬ. В неділі і сьвята від 10. до 3. пополудни.

ДОПИСИ.

NEWARK, N. J.

Народне віче.

На Лейбор Дей, 1-го вересня, Українці устроїли похід головними улицями міста Ньюарк, в часть посьвячення парохіяльної школи та долїні; місто, яка містить ся у своїм будинку, а рідтак віче і протест проти Ляхів.

Похід і посьвячене випало дуже гарно. День був погідний, красний. Віче також відбуло ся спокійно; саля досить велика, в якій помістило ся понад 1.000 душ.

Віче отворив о. В. Гривлак короткою промовою. Заохотив зібраних до боротьби з ворогами, і до несення помочи для рідних з старім краю. Рідних зібраних, щоби захоронували ся спокійно підчас промов, покликав на председателя П. Романишина, а на писаря Г. Дідоху і А. Гарматюка.

П. Романишин приняв уряд, заповів коротко, яка ціль віча, і покликав на бесїдника о. І. Гундяка, молодого священника. Він у своїй ґречній і ріжкій промові виказив, що є Українці, а що Ляхи. Молодий бесїдник так говорив проникаючо, що нарід плакав за своїм рідним краєм, і час від часу чути було ойпеєси.

Дальше говорив, що мусимо покинути партії, а злучити ся в одну громаду і помагати рідному краєви. Складати жертви, щоби було на публікаційні цїли в американській пресї про Українців; сам жертвував $20.00.

Другий бесїдник, Михаїл Д. Величко, говорив, чому Україна не є вільна, а чому другі, навіть менші народи є вільні. Усьому вина наша байдужність. Ми мусимо боронити своєю кров'ю землю в якій би то способі не було, фізично і матеріяльно. Говорив, що неправдою є, начеби Петлюра згодив ся віддати сїдну Галичину Ляхам. При кінци говорив, що весь нарід протестувати буде против чужого панованя над нами. Ми хочемо волї (опівеки і кривки: волї, волї хочемо всї!).

Відтак прочитав резолюцїй, які принято і відіслано до Вашінгтону.

Всїх грошей зібрано на виполнене України $141.39. Відспівано „Ще не вмерла Україна", „Не пора" і „Ми Гайдамаки". Українська Банда т-ва „Заграє" грала кілька пісень. Віче закінчилось тихо і спокійно.

Г. Дідоха і А. Гарматюк, писарі.

YORKVILLE, OHIO.

На дорозї до згоди.

Дня 10. серпня б. р. в нашій місцевости відбув ся мітінґ злучених товариств від Українського Народного Союза і Українського Робітничого Союза в справі спільної акції політичної. По довших дискусях, в котрих забирали голос всї без рїжниці поглядів партійного, члени ухвалили слїдуючі резолюції:

1. З причини, що на рідній земли нашій запанувала війна помож імперіялістичною Польщею і демократичною Українською Народною Республикою, ми, члени злучених товариств в Йорквіл, Огайо, протестуємо против такої політичної поведінки в Америці, по-заяк то шкодить справі народній, і взиваємо як Український Народний Комітет так і Федерацію Українців, аби заперестали боротьбу партійну в так важний час для нас та заснували одну політичну організацію в Америці, бо доки ми будемо воротувати між собою, то з сего скористає наш відвічний ворог Ляхи.

2. Взиваємо всї товариства і братства від цїй хвили Союзи, аби розпочали акцію в справі заснованя одного політичного тіла, котре би дійсно працювало для добра України.

Досить нам надолго боротьба партійна. Час сказати кождому з нас, що справа Української Республики є сьвята, і пора сотворити один мур, через котрий не могло би перейстити жадне кулї Ляха-напасника, бо тільки в єдности сила.

Просимо другі українські часописи о передрук.

ЗА КОМІТЕТ:
Василь Крицький
від У. Р. Союза
Андрій Волошин
від У. Н. Союза.

AMBRIDGE, PA.

Січ при роботї.

Амбріджські Українці по довшім сні знова беруть ся до роботи. Недавно тому заснували товариство Січ, до котрого вписало ся вищезад 28 Січовиків. Не минув один тиждень, а Січ ім. Б. Хмельницького береть ся енергічно до роботи. Вже на других сходинах Січовики постановили дати предстявлене на сїчовий прапор. Також узвали на сходинах, аби від новити читальню при Січи, щоби тота Січ дійсно називала ся Січ, щоби не лише на папери, але і на дїлї показати, що Українці в Амбріджу замагають визволити Неньку Україну всїми силами.

А тепер пригадуєть ся всїм тим патріотам, котрі належали перше до читальні, а тепер до Січи, щоби поновили всї кавалки читальняні — книжки, котрими а зарізом і газети находять ся ще, бо в противнім разї всї тоті патріоти будуть оголошені у всїх українських часописях в Америці. Майже половина тих самих осіб належить до Січи, то нехай віддадуть усї тоті річи до товариства Січ, бо при Січи, як згадано, і читальня буде поновлена.

Тож до дїла, Українці і Українки в Амбріджі! Вступайте громадно до Січи, а се товариство дасть Вам найлїпшу користь, якої нам в теперішнїм часї як найбільше потрібно, а іменно: навчить ся сїчової муштри, удасть представленя, концерти, відчити, читати всїлякі книжки, часописи, взагалї — учити ся плекати наші пісні, наші обичаї козацькі і т. д.

Отже до роботи, Українці в Амбріджу, а усьміхнеть ся нам лїпша доля, і повстане вільна і независима Україна.

С. Г. Б., Сїчовик.

PHILADELPHIA, PA.

Співацьке товариство ім. Лисенка в Філядельфії і його дїяльність.

Попри всякі товариства і братства, які є в Філядельфії, Па., є також товариство співацьке ім. Лисенка. Головою сего товариства є п. Евген Яковлїв, а дірігентом і учителем співу п. Андрій Гела.

В початках свого завязаня се товариство, подібно як і инші товариства, мусїло ся тридцяти, щоб удержати своє істнованє, бо як знаємо з досьвіду, що кожда организація, яка би вона не була, мусить побоюватися всякі можливі і неможливі трудности, аби піддержати свою екзистенцію на будуче, або дійти до властивого свого розвитку то до означеної цїли. Однак завдяки невтомимій праці знаного цїлому українському загалови в Злучених Державах п. Андрія Гели се товариство з кождим днем росте в силу, набирає силу і є надїя, що вже в короткім часї воно дійде до пожаданої цїли, т. є. зкупує коло себе всїх Українців без рїжниці поля в одну велику могутну співучу громаду.

Хтось би собі подумав може, або сказав, що се товариство, се от тільки для співаня церковних хорів, от тільки для сїл церковних. Коли би хто так думав, або говорив, то дуже би на тім очабився ся, бо з мого особистого досьвіду і переконаня я знаю, що се товариство є вповнї товариством сьвітським.

Завдяки трудам сего товариства і п. Андрія Гели змогли ми тут і Америці видати, хто зна і що ми є. От примірок, коли були кампанїї за позичками своєї держави, де запрошували Американцї нас, Українців, на торжественний виступ, Андрій Гела сейчас виступав з хором ім. Лисенка в українських строях так з нашою пісонькою на устах. В той спосіб нас, Українців, Американцї в Філядельфії пізнали найлучше. Я сам був присутний на трох великанських міжнародних виступах: перший раз в „Безівю-Стратфорд," готелю, другий раз в „Метрополітан Опера Гавз", а третий раз на отворенню кампанії за потяги позичкою свободи коло Сїті Гол, де зібрано число 150 осіб, з браних в українській строї. На всїх тих виступах передував завсїди наш славний хор товариства ім. Лисенка в українських строях. І без хвальби та пересади скажу, що на всїх тих виступах наш хор зміж усїх нашій навязав ся найкрасше. А в „Безівю-Стратфорд" так зайнтересовались усї, без рїжниці націй, нашим хором, що коли на закінчене мали всї хори разом відспівати американський гимн, то попрошено офіціяльно на сцені п. А. Гелу, щоби був ласкав взяти дірігентуру.

Отже вже з сего видно, що се не звичайний собі парохіяльний гурток, але товариство чисто національно-співацьке, яке мусить мати поперте не тільки від кругів церковних, але й від усїх нас, Українців, живучих у Філядельфії; бо, як я вже сказав, що воно відграє найповажнїйшу ролю в заінтересованю чужинцїв з нами, а се не тільки я, але се мусить признати кождий безсторонний чоловік.

Однак ми, Українці філядельфійські, чомусь сего прозумїти не хочемо. А чому? А то ділятого, що дуже малу увагу звертаємо на се товариство. Ми уважаємо, що ми кождий добре умїємо співати і без того уважаємо, що ми спїв се от собі звичайна забавка, і ділятого усуваємось від него, не підпираємо його ані морально ані матеріяльно. А таке становиско сих двох помочий потребує конечно.

Аби забезпечити себе хоть на найменшій видаток фінансовий, уряджає се товариство пікнїк в недїлю, 21. серпня б. р. Той пікнїк запрошено всї філядельфійські братства і товариства. Пікнїк сей відбуде ся на Дівн Фармі. Та з усїх запрошених явило ся леґди тов-в ім. Івана Франка, яко председателем є п. Іван Витязь. Проче товариство ще не дотепер видно не любить своєї рідної пісні, бо не сповинило обовязку ані морального ані матеріяльного, бо не зголїдаризувати ся з товариством ім. Лисенка. Напять „славна" найстарша банда відмовила ся грати на тім пікнїку, жадаючи юнійної заплати, знаючи добре об тім, що товариство ім. Лисенка єсть матеріяльно. Не знаю, чия се вина, чи їх учителя, чи їх самих, однак скажу вам, панове мій банди, що се стидно не по-їсти. Хоч знаю добре, дячого вони відмовились грати, однак встрічаю ся від критики, додаючи, що нїяких коштів до возу „а тоді товариство ім. Лисенка також скаже: ми хочемо „юнійної заплати", дякуємо!

Пікнїк відбув ся дуже гарно. Погода доволїла, такої смачної каші вже не споре число. Очевидно, що забава відбулась як найгарнїйше. Пан Т. Вишиванюк доставив доброї соди та Шекерїз (морожоного), а п. Т. Турсмачної української ковбаси свого власного виробу та инших перекусок. Годї перехвалювати, однак правду треба сказати, такої смачної ковбаси може в Америці ще нїхто й не коштував.

З нагоди сего пікнїку жертвували ще товариство ім. Лисенка: Пирохів $100, братство ім. Івана Франка $5, тов. Єднїсть $5, п. Т. Тур з Найставу $10, І. Вишиванюк $5.

Мушу додати, що до підержаня сего товариства приложили ся таки всї мої співаки, в яких склад входить також пані Гелова, жінка дірігента і у-чителя хору, п. А. Гели, їх дїточки, які майже всї співають стало в хорі.

Минувшого зимня завязав ся при сїм товариствї аматерський кружок, який взяв собі за ціль давати аматорські представленя на більші розмірі, на народні цїли.

На сїм місци належить ся щире признанє і подяка тов. ім. Лисенка і його дірігентови та співакам, що не жалують ніяких трудів коло поширеня нашої пісні; а також і тим, котрі старають ся хоть в части підержати сего товариство.

Я на кінци відзиваюсь до тих, що відтягнулись від поперти його, аби змінили свої становище супроти сего товариства і стали разом в ряди тих, котрі любять нашу рідну, нашу українську пісню.

А. Ш.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читане веде до просьвіти, а просьвіта — се сила. — Пишіть по цїнник книжок до друкарні „Свободи".

УКРАЇНСЬКІ ВІЧА І МАНІФЕСТАЦІЇ.

УКРАЇНСЬКЕ ВСЕНАРОДНЕ ПРОТЕСТАЦІЙНЕ ВІЧЕ В ЕЛМАЙРА ҐАЙТС, Н. Й., 21. ВЕРЕСНЯ С. Р.

Заходом українського нарада в Елмайра, Н. Й., відбудеть ся дня 21. вересня с. р., о годинї 2-гій пополудни в Lyceum Theatre Hall, при Lake St., українське всенародне протестаційне віче.

До участи запрошують ся всїх місцевих Українців і Українок, а також запрошуємо український нарід з близьких місцевостий як Горнел, Н. Й., Корнінґ, Н. Й., Бінґгамтон, Н. Й., Оборн, Н. Й., Сай, Па., і з Манчестер, Па.

На сім вічу рад бесїдників українських і американських виголосить промови. Кождий Українець і Українка будуть мати нагоду почути промови бажаем, а заразом в злуї запростуємо проти поневолення українського народа заборчо-Польщею.

Український місцевий хор відспіває кілька українських пісень.

Також запрошений до участи наш славний український співак п. М. Заруцький, що дасть своє знанній зі своїх величавих виступів.

Отож на віче, український народе, покажім перед цїлим сьвітом, що ми умїємо тверде постояти за визволенє України.

Вічевий Комітет.

НОВІСТЬ! НОВІСТЬ! НОВІСТЬ!

„ХМАРА"

в 5-ти діях, з співами, хорами і танцями. А. Л. Суходольського.

Замовленя висилайте враз з грішми на адресу:

„SVOBODA"
83 Grand St., Jersey City, N. J

UKRAINIANS, LETTS AND OTHERS PLEAD FOR INDEPENDENCE OF THEIR HOME LANDS.

WASHINGTON, August 29.—A callous observer, a veteran of cilitary wars without number, hung his head in the hearing of the Foreign Relations Committee to-day. He muttered, "What a world!" and he meant it. One after another of the representatives of the struggling nations of Europe and Asia erected a picture of present conditions. The aftermath of the war has not had a more graphic portrayal in Washington. From all over the United States foreign-born and citizens of foreign birth came to testify to the situation in which these nations find themselves as a result of the Peace Treaty of Versailles.

In many cases the culminatfon of their national histories in the terms of the treaties provided them with an excuse for a recital of national wrongs and grievances dating from 1500. The committee listened first to impositions of the old Russian Empire, then to the ravages of Bolshevism, and finally sat before a movingpicture screen and at the request of the witnesses watched the pictures of the execution of scores of Letish nationals, men and women, accused of being Bolshevists, unjustly put to death by the Germans, according to the Baltic representatives.

George Gordon Battle of New York acted as counsel for the Esthonians, Letts, Lithuanians and Ukrainians, and presented the names of more speakers than the committee had time to hear. The room was filled with sympathizers of the different nationalities and only the committee was represented by a lean attendance. Most of the time Senator Lodge and Senators Johnson, Harding and New, Republicans constituted the entire official audience.

The brief of the small nations and of India was for „self-determination and autonomous government." They want recognition of their independence by the United States. They indirectly called attention to the fact that the United States is among the last of the principal Powers of the world favorably to consider the matter of recognition. In the case of some of the Baltic nations, many of the European Powers already have accorded recognition. Latvia, the Baltic nation situated between Esthonia and Lithuania, for instance, has been recognized by England, France, Sweden, Finland and Japan, the latter already having dispatched an Ambassador to the new country.

The burden of the argument was that the Peace Treaty of Versailles purported to secure the peace of the world for centuries to come, therefore it should protect these obvious conditions that exist. Many of the nations making this request of the committee have had representatives in the United States tried incessantly to obtain hearings there. Many have failed. They have now descended upon the Foreign Relations Committee, in the hope that they may get right amendment of the treaty on the part of the committee to cover the specific cases in question.

Certainly if the committee were to begin to canvass the intricacies of boundaries of national development and historical grievances that were stired to-day, it would take a long time that. With a large map of Europe hung before them, the Baltic nationals traced the change in their boundaries from the political and territorial menace to which they now are subjected. They built up the long story of their national life and culture and concluded the world with personal narratives of revolutionary periods and Bolshevist horrors.

Many fictional records have been made of the multiple wrongs of United States. But here was the realistic version. Pastors of Lithuanian churches in New York described intimate contact with the Lithuanians here and in Europe, traced the national heritages of the people as they have taken up their new home in America and still retained that love of the motherland that no government law ever truly effaced any more than New Yorkers will ever be made to lose the impression of the Hudson Valley where they were born. Home ties.

These Baltic people and the spokesmen for other lands crowed in the committee room, talked of their employment in the coal fields of Pennsylvania and told of the terrible hardships and kinsfolk now in the coastland of what was Russia or in the fastnesses of Siberia. Yet they spoke of their new nationalism from they very experiences here and their superimposed American ideals, when they said: „Why cannot we, the people of Europe, Asia, even though they speak a different dialect, live in a harmonious, autonomous state, just as the distinct people in the United States form the greatest amalgamation and cohesion in the history of civilization?"

Nearly all the edlegations left documents and briefs with the Foreign Relations Committee—statements that will be sifted out to-day on account of lack of time and statistical and other evidence incorporated in their pleas. The docket of the committee is rapidly filling. Representatives of the world are finding their court of resort in the archives of the committee. Whether the committee had such intention when it inaugurated the open plan is a question more often answered in the negative at the Capitol. However, now that the impetus has been given, there seems to be no desire on the part of the committee to stop the flow, and Senator Johnson to-day, by a little prodding of the witnesses, kept their aggrieved condition constantly before them by asking whether or not the several declarants had an opportunity to state their case at Paris.

A sorer point could not be driven home. Many of the small nations after infinite difficulties in obtaining passports, funds, and contact with the home nationals, arrived in Paris and, because of the lack of time and urgency o fother matters before the Peace Conference, were unheard. They have foregathered in Washington.

It will be some time before Senator Lodge sees the last of the long train of "refugees" from the Peace Conference. E. M. K.

(From the N. Y. Evening Post.)

ЗАВИДЛИВИМ.

Як довго завість тебе їсть,
Живеш на свою муку-злість:
Бо хоть би ти богатий став —
Не може статись, щоб всьо мав,
А завись ще не буде сита,
Хоть поглотилаб і нів сьвіта.

Новість! Читайте! Новість!

А. Ф. ВОЛОДЬКИЙ.

ПАННА ШТУКАРКА

жарт на три дії.

ЦІНА 30 ЦЕНТІВ.

Замовленя висилайте враз з грішми на адресу:

„SVOBODA"
83 Grand St., Jersey City, N. J.

НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ БАНК В НЮ ЙОРКУ,

давнїйше БАНК ЛЕДЕРЕРА,

ІСТНУЮЧИЙ ВІД РОКУ 1882.

узискав права Стейтового Банку на підставі своїх гварантій і капіталу і задля сего змінив назву і називаєть ся тепер

СТАНДАРД БАНК

Як до сих часів, так і на дальше будемо старати ся здоволовити наших клієнтів. 109—

З нагоди зміни назви нашого Банку, щоби представити сей факт, подаємо курс висилки грошей, як наступає:

ДО ГАЛИЧИНИ І ДАВНОГО ЗАБОРУ АВСТРІЙСЬКОГО

1000 КОРОН ЗА 39 ДОЛЯРІВ

ДО БУКОВИНИ

1000 ЛЕВІВ 55 ДОЛЯРІВ

А ЗА ПЕРЕСИЛКУ ОСІБНО НІЧОГО НЕ ЧИСЛИМО.

Виробляємо аплікації на пашпорти безплатно. Удїляємо рїжних інформацій щодо виїзду до старого краю.

Удайте ся з повним довірем до нас.

Наш Банк зміни назву і є під повною контролею уряду, а персонал зістав сп сей самий.

Будемо служити нашим краянам з давною старанностию.

STANDARD BANK

давнїйше LEDERER'S BANK

AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

ДАРОМ ТЕРПЛЯЧИМ НА ПРОПУКЛИНУ

5000 ТЕРПЛЯЧИХ ОДЕРЖИТЬ РІЛРАО ДАРОМ НА ПРОБУ.

НЕ КОНЕЧНО ОБТЯЖУВАТИ СВОЄ ЖИТЄ НЕВИГІДНИМ ПОЯСОМ РУПТУРНИМ.

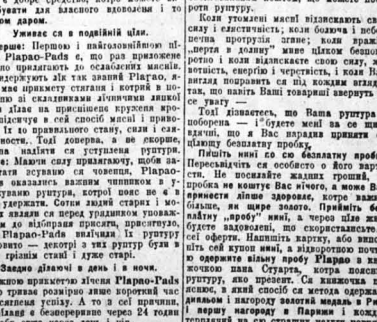
Тому безгрошну оферту зробив сам винайдинець сеї чудової методи, діяльної медицини для лїчення рупгури без операції, або пошкоди ся остаточно невигідного пояса цїлком і то без небезпечних терпінь.

Нїчого не платить ся.

5000, котрі напишуть, пішлє пан Стуарт достаточну скількість Ріларао без коштів ся на пробу, аби показати ся ви-пробувати. За сю пробу не платить ся нїчого! ані тепер ані пізнїйше.

Перестаньте носити пояс.

Так, перестаньте носити пояс, бо се впасте в власного роду пастку, що пояс на рупгуру є лише часовою улегшенєм або фальшивою підпорою перед розширюванєм ся муси, бо пояс сильне кружене кров-



сяннє, підрівас лише терплячого здоровле. По цїм довше носити пояс на рупгуру. Тут є добре средство, котре вложе кінець рупгурі.

Тої утомлені мязі відзискають свою силу і єластичність, коли болюча і небезпечна протрузія зглине; коли краяжі „перти в долину" може цїлком безповоротно і коли відпаде свою силу, зжитість, енергію і чертість, і коли Ваш витаж поправить ся на добре, а відтак так, що навіть Ваші товариші звернуть на се увагу ——

Той злиненнєсь, що Ваша рупгура є поборена — то будете мені ви ся щиро вдячні, що я Вас нарадив прийняти сю цїлому безплатну пробку.

Пишіть мені ся на безплатну пробку. Перешлю тут особисто о його вартости. Не посилайте жадних грошей, бо пробка не коштує Вас нїчого, а може Вам принести лїпше здоровє, може важить більше, як щире золото. Приїдьте або пайшлу „пробу" мині, а через цїле життє будете вдоволені, що скористались з сеї оферти. Напишіть мені ще сьогодня: пробіть сей купон мині, а відповідною почтою одержите вільну пробу Ріларао в книжочок пана Стуарта, котра поясню пробу рупгури. Се книжочок дуже цїкавий, а в якій спосіб ся метода одержала дїяльом і народну золотий медаль в Римі і першу нагороду в Парижи і кождий терплячий на сю справу методу повинен мати сей книжочок.

5000 читачів може одержати се безплатне лїчене. Пишіть належно буде вложений, або ліпше не дїлайте завозу пишіть сейчас. 106,108—

Пишіть купон нині до

PLAPAO LABORATORIUS, INC.

Block 3071, St. Louis, Mo.

Ю безплатну пробу Ріларао і книжочку о рупгурі.

Назвиско .....

Адреса: .....

Відповідною почтою одержите безплатну пробу Ріларао.

СКОРА ВИСИЛКА ГРОШИЙ ДО КРАЮ
— Через —
УКРАЇНСЬКУ КАНЦЕЛЯРІЮ І АГЕНЦІЮ

1000 КОРОН КОРОН КОРОН $32

Моней Орлери і листи адресуйте виразно на знану кождому адресу:
S. MILANOWYCZ & WEIL CO., 188 Grand St., Jersey City, N. J.

БИТИ ГРОШІ $10.00 НА ДЕНЬ
потрафить кождий, як начне виробляти гердакці. 108-20
Повне поучене з образками вишле се кождому, хто напише на полишну адресу і залучить 25 цнт. почтовими марками.
GERDANETZ CO.,
208 E. 25th St., New York, N. Y.

Важна новина
Telephone: Lombard 2593

Тепер МОЖНА ВЖЕ ПОСИЛАТИ ГРОШІ до старого краю в короткім часі через посередним полагоджувати всілякого рода справи.

Не забувайте отже, що від років Вам зилна канцелярія, яка находить ся у власнім будинку:

1) Виробляє і потверджує всілякі Документи так для Америки як і для всіх иншних держав в Европі, то є Контракти купна та продажи, Сторити довкої, Повновласти і т. д.
2) Пересилає гроші до краю тано і безпечно.
3) Виробляє пашторти до краю.
4) Продає шіфкарти на всі лінії.
5) Продає і купує доми, грунта так в Америці, як і старім краю.
6) Занимаєть вишукуванем і стягнем спадків в кождій державі.
7) Асекурує доми і меблі від огню.

ПОРАДИ ВСЯКОГО РОДА ЗОВСІМ БЕЗПЛАТНО.
Пишіть або голосіть ся на адресу: 88—

T. J. HRYCEY and CO.,
329 SO. 4th STREET, PHILADELPHIA, PA.
Real Estate Broker, Notary Public, Insurance and Information Office
Канцелярія отворена кождого дня (крім неділь) від годин 9-тої рано, до 9-тої вечером.

ЧИВИЄХОРІ?

Беди терпите на яку хоробу, без різниці як довго і якар не міг Вас вилічити, ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ: Я ПОЛІПШУ ВАШЕ ЗДОРОВЛЕ.

Віддась або бодк грошій най не встримує Вас. Богаті чи ліди одинаково будуть обслужені. Я є найславнійший в Пітсбургині спеціаліст і лічу мущин вже від богатьох літ. Маю найліпше заосмотрене бюро, взуваючи Х-Рей машину, через котру можу Вас перетлумити, як через дерево. Маю власний дерматол. апарат, до знаходу са тутешні і імпортовані лікарства. НЕ НАДУМУЙТЕ СЬ, але зараз прийдіть до мене, як до приятеля. Говорю Вашою мовою. Одна візита переконає Вас, що я можу для Вас зробити.

Посідаю спеціальні ліки на хороби крови і лічу слабости в протягу кількох днів. И вилічив тисячі випадків слабости мущин, хороби скірні, ревматизм, хороби жолудка і угроби, свербіжка, гемороїди і всі тро-пічні слабости. 105cu116

ЦІНИ УМІРКОВАНІ.

Prof. Dr. H. G. BAER
311 SMITHFIELD ST., PITTSBURGH, PA.
НАПРОТИ ПОЧТИ.
ВАЖНЕ! — Витніть се оголошене і принесіть його зі собою.

ВИСИЛКА ОДЕЖИ, ОБУВИ, ПОЖИВИ.

ПОМІЧ РОДИНАМ В ГАЛИЧИНІ ОДЕЖЕЮ І ОБУВЄМ НЕ ПІДЛЯГАЄ ОПЛАТІ ЦЛОВІЙ АНІ ОГЛЯДИНАМ. ЗАПАКУЙТЕ РІЧИ ДО ВИСЛАНЯ В СИЛЬНУ ПАЧКУ ДЕРЕВЯНУ 50-ФУНТОВУ, ПОДАЙТЕ НАМ ОСЬБНО СПИС ВСІХ РІЧИЙ, ЯКІ ЗНАХОДЯТЬ СЯ В ПАЧЦІ І ПОСИЛАЙТЕ ДО НАС А МИ ВАМ ПЕРЕШЛЕМО ДО КОЖДОЇ МІСЦЕВОСТИ В ГАЛИЧИНІ ЗА УМІРКОВАНОЮ ОПЛАТОЮ. ВСІ ПАКУНКИ ОБЕЗПЕЧЕНІ ВІД КРАДЕЖИ І ВИПАДКУ МОРСЬКОГО. КОРАБЛІ ВІДХОДЯТЬ КОЖДОГО ТИЖНЯ. ПО ВСЯКІ ІНФОРМАЦІЇ ПИШІТЬ ДО ОДИНОКОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ВИСИЛКОВОЇ КОМПАНІЇ: 108—

UKRAINIAN EXPORT COOPERATIVE COMPANY,
318 BROADWAY, : : : : : NEW YORK, N. Y.

ХОРІ ЛЮДИ!
ЧИ НЕ СТРАТИЛИ ВИ ТЕРПЕЛИВОСТИ, ЗАВДЯКИ ВАШІЙ НЕДУЗІ.

З дня на день з орку на рік віддаю лікарські услуги Українцям. Представте собі скільки хорих я уже вилічив та скільки хорим я упрійомним жите. Коли Вам вже надоїло задні пробування різних лікарів і коли відчуваєте, що Ваш стан здоровля стало погіршуєть, старайтесь сейчас звернутись до

Dr. LEONARD LANDES

Він Вам цілковито дарон порадить, що Вам робити, аби Ваше жите оздоровити і покінчить Вам о вашій недузі. Лічу уже через 20 літ з добрим успіхом всі недуги: як: ослаблене, затроєне крови, недуги жолудка, сердця, легких і т. д. 115-128-

Недуги полові і нервові лічу за помочию електричних апаратів і „Х лучів", через яке переглядаю Ваші внутренности. Не кождий лікар посідає ті апарати, дятого, що вони дуже дорогі. Не надкладайте на завтра а сейчас приходіть до звісного всім

Dr. LANDES, 140 East 22nd St.,
(меня Lexington & 3rd Ave.), NEW YORK.
Telephone Gramarcy 3823.

Години приняті: від 10. рано до 7. вечер.
В неділі від 10. рано до 3. пополудни.

РЕКОРДОВИЙ ЗВІТ УКРАЇНСЬКОГО НАР. СОЮЗА
за місяць серпень 1919 р.

НОВОПРИСТУПИВШИЙ ВІДДІЛ.

Сестр. Пр. Діви Марії Неуст. Помочи в Вілінг, В. Вір.
В. 212. Цимпинська Анастазія, Миналька Тереса, Шелева Анна, Чмирит Анна, Каюк Анна, Стрилецька Параска.

НОВОПРИСТУПИВШІ ЧЛЕНИ:

В. 2. Шігогрин Семен, Пасирба Михайло, Русин Іван.
В. 7. Царик Юлія.
В. 24. Яцик Николай, Мосційкий Мацей, Мацько Николай.
В. 28. Ковач Іван.
В. 48. Ільків Максим.
В. 57. Глушко Андрей, Мікусь Ник.
В. 61. Дзіндзірус Василь.
В. 62. Черевич Мойсей.
В. 63. Фундира Роман, Антошак Яким, Хімка Юлія, Кирницький Антін, Кирницька Олена, Тебіль Франка, Тебіль Стефан.
В. 65. Німець Василь.
В. 69. Локуста Іван.
В. 76. Кавула Іван.
В. 77. Фільм Теодор.
В. 78. Запотоцина Анна.
В. 90. Копко Томаш, Скольський Николай.
В. 94. Перейма Текля.
В. 100. Жеруха Олекса.
В. 112. Гаврилик Марія, Волянська Анна, Гарлач Юстина.
В. 122. Накальський Матвій, Шура Стефан, Проніцька Юлія, Гурлак Ів.
В. 140. Прощак Стефан.
В. 151. Ходобла Малана.
В. 158. Шупянин Андрей.
В. 159. Шперун Федор.
В. 162. Кориташ Параня.
В. 196. Романюк Василь, Ципюрник Николай.
В. 203. Войтович Текля.
В. 209. Кошаба Марія.
В. 213. Лущинин Євдокія.
В. 221. Кореньовський Павло, Бас Ярослав.
В. 229. Яніїський Казимир, Завичковська Емілія. Яніїська Корнеля, Фединин Григорій.
В. 243. Якименко Магдалина.
В. 247. Яремчук Петро.
В. 270. Мельник Павло, Яцьків Анастазія, Струж Левко.
В. 274. Сипчишак Михайло.
В. 276. Васильо Николай.
В. 288. Перій Олекса.
В. 292. Чмир Цетія, Лесняк Марія, Лесняк Олекса.
В. 295. Пітуй Марія.
В. 296. Кизир Антін, Нігаина Яків, Гарачмак Анна.
В. 300. Кавчак Теодор.
В. 316. Чорненький Николай, Лялька Николай.
В. 323. Купа Іван, Купа Варвара.
В. 326. Намесництовський Станислав, Намесництовська Анна.
В. 338. Балан Дмитро.
В. 341. Кіба Розалія.
В. 349. Коропецький Григорій.
В. 369. Парашинець Лько.
В. 377. Семенюк Параньска, Костра Михайло.
В. 380. Андрух Стефан.

ЧЛЕНИ НАНОВО ПРИНЯТІ.

В. 7. Рихель Михайло.
В. 36. Лиса Агафія.
В. 67. Шиманський Павло.
В. 75. Копійський Григорій.
В. 76. Хомик Никифор.
В. 83. Прус Михайло.
В. 86. Шийка Олекса.
В. 101. Тимцько Теодор.
В. 109. Александер Іван, Пізяш Михайло, Галяс Петро.
В. 112. Секела Анна, Шляхетка Катерина.
В. 133. Спориш Архіп, Спориш Зофія, Заличка Николай, Лєський Феська, Прощкий Василь, Благий Іван, Вакуляньский Василь.
В. 135. Матушевський Іван, Матушевська Параска.
В. 136. Гануляк Юрко, Кравчишин Гринько.
В. 151. Климан Анна.
В. 155. Мартинюк Петро, Сетнік Іван, Мачужак Антін.
В. 161. Затварницький Николай.
В. 166. Брижавський Йосиф.
В. 167. Лалак Семен.
В. 172. Мицецук Тимко.
В. 183. Дубей Кондрат.
В. 193. Балсаревич Павло, Поточник Михайло.
В. 214. Максимюк Танасій.
В. 217. Іванів Андрей, Кобель Дмитро, Вечерей Іван, Бабчук Михайло, Мацьків Йосиф, Нещук Марко, Омуфрик Михайло, Романський Антін, Возняк Михайло, Псюк Василь.
В. 218. Нановський Николай, Сиротяк Андрей.
В. 230. Павлишин Катерина.
В. 235. Княщик Павлина.
В. 237. Шпайка Павло, Панько Григорій, Куцовій Григорій, Ворончак Якко, Шурігайло, Михайло.
В. 241. Журба Михайло.
В. 248. Лиика Стефан, Збірак Текля, Прощинин Андрей, Пупнар Стефан.
В. 270. Чорний Мартин.
В. 276. Домарадський Ілько, Бабирський Петро, Боберський Стефан, Заяйський Григорій, Качковський Михайло, Халус Николай, Гогнит Стефан.
В. 282. Надяк Олекса.
В. 292. Галабурда Василь.
В. 300. Войтович Василь.
В. 316. Боднар Григорій.
В. 317. Чернатович Ілько.
В. 324. Ганчарик Лукіян, Ганчарик Анна.
В. 336. Фещачен Михайло.
В. 341. Гусар Васько, Пукач Ілько, Шеремета Йосиф, Волянський Петро, Жук Андрей.
В. 363. Косців Іван.
В. 364. Батючок Іван.

ЧЛЕНИ ПРИНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ КАРТЯМИ (ЛИСТАМИ).

В. 20. Крупка Йосиф.
В. 27. Лешків Йосиф.
В. 39. Клюсик Михайло.
В. 75. Горбаль Ілько.
В. 76. Дивис Василь.
В. 80. Волошин Дмитро, Волошин Текля, Ласкевич Іван, Ласкевич Таця.
В. 133. Байовський Андрей.
В. 157. Мука Іван.
В. 161. Бахур Йосиф.
В. 170. Орлан Фелікс.
В. 175. Дуда Стефан.
В. 187. Скуза Гнат.
В. 193. Тремко Яків.
В. 194. Вігак Михайло.
В. 196. Лучка Дмитро, Лучка Матій, Костюк Дмитро, Гавринюк Михайло.
В. 207. Сторожук Іван.
В. 217. о. Курило Константин.
В. 223. Жолобка Лазор.
В. 230. Фіялка Семен, Фіялка Варв.
В. 274. Пищик Николай.
В. 276. Малий Андрей.
В. 282. Кісіль Николай.
В. 300. Шалівні Михайло.
В. 316. Шевчук Ірина, Ковальчук Іван Курек.
В. 317. Велич Федор, Велич Анна.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ АБО ВИКЛЮЧЕНІ ЗА НЕПЛАЧЕНЄ МІСЯЧНИХ ВКЛАДОК.

В. 4. Рєзко Тимко, Крайник Франко.
В. 17. Ніжчук Василь, Цін Григорій.
В. 20. Синютка Іван, Синютка Гелена, Телега Пилип, Бабус Василь.
В. 21. Касприк Михайло.
В. 22. Волівінський Григорій.
В. 23. Мокрицький Михайло, Михальчук Дмитро.
В. 27. Боднарук Стефан, Процьків Стефан.
В. 29. Ларентович Кирило.
В. 30. Грищенко Дмитро, Грищенко Іван.
В. 36. Цимбалістя Катерина, Кравець Анна.
В. 37. Мотилевич Фелікса, Приєлях Анна, Моґиса Катерина.
В. 40. Питльований Іван.
В. 41. Литвин Олекса.
В. 49. Буртник Васить, Якубовський Павло, Подлужевич Михайло, Романишин Іван, Семчук Петро, Качала Петро.
В. 54. Бізінський Франко.
В. 58. Гаховський Броніслав.
В. 59. Бойко Параска, Галкевич Михайло.
В. 63. Смолинь Андрей.
В. 65. Балик Михайло, Бобер Петро, Льорепц Аподьонія.
В. 67. Вишницин Андрей, Вульчин Олекса, Саламон Юрко, Семчишин Василь, Морозко Іван.
В. 72. Гуркач Йосиф, Самотос Стефан, Баран Йосиф, Чуда Іван, Кулиг Людвик.
В. 73. Чудийовичь Ілько, Возьний Пилип.
В. 74. Непюк Андрей, Чорній Павло.
В. 75. Богдан Дмитро, Ягинч Іван.
В. 76. Крук Роман, Ярий Михайло.
В. 91. Гавронський Іван.
В. 103. Лютий Мих., Ясенчак Ант.
В. 105. Жомровський Николай.
В. 109. Титак Андрей.
В. 110. Карпів Николай, Карпів Йосиф, Кричковський Іван.
В. 117. Гавуз Ксеня, Возьна Юлія.
В. 116. Синишин Іван, Токар Іван.
В. 117. Мисак Григорій, Глутковський Михайло, Головчак Митро, Головчок Катерина.
В. 119. Кізюс Марія.
В. 120. Черпеньський Петро, Мисак Іван, Михалик Стефан, Михалик Василь, Татій Казимир, Цанко Олекса, Клец Станислав.
В. 130. Козій Григорій, Величко Пилип, Дзюма Михайло.
В. 131. Гуркевич Іван.
В. 132. Фірман Василь, Драбик Фед.
В. 133. Дармограй Стефан, Літинський Андрей.
В. 136. Надрук Мих., Рибак Стефан.
В. 137. Терлецький Іван.
В. 141. Семчишн Теодор.
142. Теличка Михайло.
В. 143. Вівко Ілько.
В. 146. Магнат Павло.
В. 149. Салко Николай.
В. 152. Чорнюк Яків, Парапкевич Михайло.
В. 155. Бойсин Стефан.
В. 164. Дуб Іван.
В. 168. Мартяк Петро.
В. 174. Дусанковський Іван.
В. 179. Бриницький Микола.
В. 183. Поточняк Василь, Скубіш Павло, Скубіш Марія, Кіхтан Ілько.
В. 188. Фіщик Гринько, Годований Михайло, Музяк Григорій, Гичпан Андрей, Корецький Стефан.
В. 192. Гриштор Розалія.
В. 209. Черепанюк Михайло, Харовський Михайло, Харовська Доміна.
В. 218. Бундза Николай.
В. 220. Процїв Василь.
В. 221. Бабух Катерина.
В. 223. Шоник Ксеня.
В. 225. Пастернак Петро, Комар Анд.
В. 228. Наралка Марія.
В. 237. Кацюбан Розалія, Кацюбан Бартоломей, Кацюбан Розалія.
В. 239. Пацко Николай.
В. 241. Теренюк Максим.
В. 243. Бойко Марко.
В. 247. Іванюк Василь (Ільків), Кабабський Михайло.
В. 248. Шуцин Теодор, Вищук Василь, Вищук Анастазія, Белінський М. Петро, Кирилів Петро, Скиба Ник.
В. 254. Шпирка Михайло.
В. 259. Філіп Николай, Філіп Марія, Кучерепа Василь, Скриник Михайло.
В. 274. Фидина Николай (мол.), Мирдич Іван, Гергіз Іван, Павлечко Николай.
В. 276. Шимко Стефан, Рапач Іван, Бацак Лисьо, Сисин Василь, Пошивак Василь.
В. 277. Парушький Олекса.
В. 292. Дитиняк Катерина, Вичовський Дмитро.
В. 296. Гарбачевський Шимон.
В. 300. Пухор Дмитро, Сцілєний Петро, Халус Теодор, Шпега Стефан.
В. 301. Медик Михайло, Пишко Анна, Зуль Матрона.
В. 316. Стрілець Николай.
В. 317. Вишньовський Василь.
В. 324. Березовський Петро.
В. 330. Гуцуляк Ів., Гуцуляк Йозана.
В. 332. Шамлій Михайло, Шамлій Юстина.
В. 336. Іванейко Іван, Задерецький Николай.
В. 338. Якимишин Дмитро.
В. 354. Ярош Іван.
В. 363. Андреїв Василь, Раковець Пилип.
В. 364. Глушко Василь.
В. 367. Дякун Василь.
В. 370. Крутшаєвський Володимир.
В. 384. Авдошенько Сапка.
В. 388. Камінський Пантелемон, Матковський Антін, Грушка Дмитро, Михалцевич Іван, Дзенів Ілько, Гепій Николай, Москалюк Павло.
В. 393. Шумейда Михайло.
В. 400. Шльозьский Іван, Мартинюк Григорій.

ЧЛЕНИ ВЗЯВШІ ПЕРЕСТУПНІ КАРТИ (ЛИСТИ).

В. 2. Бестерці Єлисавета.
В. 17. Дуда Стефан.
В. 23. Михальчук Теодор.
В. 26. Равалюк Йосиф.
В. 36. Лиса Агафія.
В. 49. о. Боярчук Йосиф.
В. 56. Муха Іван.
В. 59. Терлецький Василь.
В. 60. Бурий Евстахій, Бура Марія.
В. 70. Лучка Матій.
В. 83. Саламін Дмитро.
В. 110. Крушельницький Павло.
В. 133. Сас Михайло, Каганяк Іван.
В. 146. Заховський Теодор.
В. 152. Олійник Стефан.
В. 161. Малий Андрей.
В. 165. Мудровський Андрей, Гриценич Василь.
В. 167. Лалак Семен.
В. 170. Гаврилюк Михайло, Костюк Дмитро, Личка Дмитро.
В. 175. Горбаль Ілько.
В. 179. Кровокопий Йосиф.
В. 200. Орлан Фелікс.
В. 217. Кісіль Николай, о. Спопітаневич Володимир, Марузяк Петро.
В. 234. Шидак Теодор.
В. 241. Любінецький Павло.
В. 262. Мерецак Анна, Пашко Мартр.
В. 295. Пазур Йосиф.
В. 296. Кобеша Вас, Ворхун Прокіп.
В. 300. Петрицин Сташко.
В. 363. Ковальчук К. Іван.
В. 380. Тремко Яків.

ЧЛЕНИ ПОМЕРШІ.

В. 112. Карась Катерина.
В. 147. Фіялка Іван.
В. 191. Барна Іван.
В. 217. Качмар Антін.
В. 380. Олійник Михайло.

УВАГА,
котру кождий місцевий урядник і член Українського Народного Союза повинен пильно прочитати і до неї стисло застосувати ся.

Члени, оголошені в рекордовім звіті за місяць серпень 1919 року яко суспендовані або виключені за неплачене місячних вкладок чи з иншим причин згідно зі статутом організації, коли хотять і на далі бути членами У. Н. Союза, мусять сплатити в протягу сего місяця (вересня) до своїх відділів і виписати ся наново, заплативши всі свої вкладки і залегости до місяця вересня 1919 року, а відтіля урядників. Як сего не зробить до кінця вересня 1919 року, то в жовтни 1919 р. мусять виповнити нові апліка-ції (листи-картки), коли хотять бути членами У. Н. Союза, подібно, як кождий новий кандидат. Ті знов члени, котрі в місяцю серпню 1919 р. взяли перестулні листи, а ще доси не зголосили ся до якогось иншого правно істнуючого відділу У. Н. Союза, мають се зробити в місяцю вересня 1919 р. бо по другий місяць, т. є. в жовтню 1919 року вичерпе ся їх з членів організації, а тоді вони можуть бути приняті до У. Н. Союза тілько на підставі нових апліканд (просьб о приняте).

ЗІСТАВЛЕНЄ.

В місяцю липни 1919 р. було членів в У. Н. Союзі	12.528
В місяцю серпни 1919 р. принято нових членів до У. Н. Союза	87
В місяцю серпни 1919 р. принято наново в члени У. Н. Союза	83
В місяцю серпни 1919 р. принято з перестулними листами	34
В місяцю серпни 1919 р. приняло з иншим кляс посмерт.	1
Разом	12.733
В місяцю серпни 1919 р. суспендовано за неплачене місячних вкладок	189
В місяцю серпни 1919 р. взяло перестулні листи (карти)	40
В місяцю серпни 1919 р. померло	5
В місяцю серпни 1919 р. відішло до иншних кляс посмерт.	1
Разом	235
В місяцю серпни 1919 р. У. Н. Союз числив членів після сімох кляс посмертного	12.498

ПІСЛЯ КЛЯС І СУМИ ОБЕЗПЕЧЕНЯ:

Кляса D $100	423
Кляса А $250	423
Кляса АА $500	5.006
Кляса В $750	276
Кляса С $1000	6.720
Кляса ВВ $1500	61
Кляса СС $2000	5
Разом	12.498

К. Кирчів, гол. предс. У. Н. С.,
С. Миляновичъ, гол. рек. секр. У.Н.С.

До Школи! —o— До Школи!
ШКІЛЬНІ КНИЖКИ
і Всякі Шкільні Прибори.

В Січовім Базари можна отримати всякого рода шкільні книжки в українськім і англійськім мові, для публичних шкіл:

Буквар з Рахунками	35ц
Буквар без Рахунків	25ц
Рахунковка книжка І.	15ц
Укр. Методична Граматика	40ц
Українська Руська Граматика Стоцького	$1.50
Школа Народна. Часть II	35ц
Школа Народна. Часть III і IV	50ц
Українська Правопись	50ц
Катехизм	20ц
Історія Біблійна	45ц
Історія Молодого Бізьма	60ц
Історія України	40ц
Географія	80ц
Кишенковий Словар	$1.50
Співанник під нотами для Шкіл народних. Часть І, і II.	60ц
Часть III.	60ц
Зошити для школярів по	5ц
Торбів для школярів по .30, 50 і	75ц

І всякого рода прибори.
Купуйте в 109-114
СІЧОВІМ БАЗАРИ,
31 E. 7th Street, New York, N. Y.

ЛЮБИТЕЛІ МУЗИКИ!
Звісна на весь сьвіт нойорська першорядна фірма

КАРЛЬ ФІШЕР
поручає українському загалови свій
СКЛАД МУЗИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ І ВСЯКИХ МУЗИКАЛІЙ.

Продає всякі музичні інструменти, прибори, ноти, методичні підручники для науки музики на всяких інструментах і взагалі все, що входить в обсяг музики 95ис—

Як поодинокі люди так і ті, що організують музичні кружки, сьмичкові оркестри і банди на духих інструментах, найдуть у тім складі все для них потрібне, а також дістануть всякі інформації для закупна відповідних інструментів і як учитись грати.

Ся фірма отворила українській відділ, який веде всяку переписку зі сторонами в українській мові. Тож сьмало звертайтесь з своїми потребами до тої фірми в українській мові. Ілюстровані катальоги висилаєсь на жадане. Весь товір досконалий, а ціни умірковані. Адреса:

CARL FISCHER, COOPER SQUARE, NEW YORK, N. Y.

ФІЛЯДЕЛФІЙСЬКИЙ СПЕЦІЯЛІСТ ДЛЯ МУЩИН І ЖЕНЩИН.

Доктор Васерман, який лічить успішно хороби жолудка, легких, серця, утроби і нирок, ревматизм і всі недуги крови і скірні вилічить в як найкоротшім часі так, що не потребуєте перериватн своєї роботи.

Його офіс має нову машинерію до бадання і лічення недуги. Він також уживає Х-RAY машини, яка є необхідна для лікаря. Перша візита є у него за дармо тому, щоби переконати ся чи можна вилічити чи ні, позаяк невилічимой недуги він не береся лічити. 106—

Dr. WASSERMAN, 1335 ARCH STREET, PHILADELPHIA, PA.
Офісові години від 9. рано до 8. вечер. В неділі від 10. рано до 2. пополуд.
Голосіть ся особисто, бо почтою не лічу. Можете говорити по українськи.

Др. КАУФМАН ГОВОРИТЬ ПО УКРАЇНСЬКИ

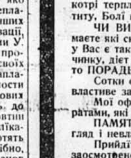
Єсли хочете совісної поради в якій небудь Вашій недузі, прийдіть до д-ра КАУФМАНА, з ним в рідній мові поговорите, він Вам скаже відразу, і пізнає ся на Вашій недузі, чи Вам лічене що поможе.

Др. Кауфман ЛІЧИТЬ всі отсі недуги: МУЖЕСКІ І ЖІНОЧІ. Задуху (астму) лічить новою машиною приміюючи електрику і помповий воздуху. ДР. КАУФМАН лічить затроєня і неправильности крови, ревматизм, ломане костий, болі голови, завороти, болі крижий, недуги жолудка, катар легких і жолудка, нирок, мікуруа, параліж, випадіне волосся, лічить всі хінчні недуги, яко АКУШЕР СПЕЦІЯЛІСТ
ЛІЧИТЬ УСПІШНО ІНФЛЮЕНЦУ І ЗАПАЛЕНЄ ЛЕГКИХ.

Др. КАУФМАН 111 East 7th Street, NEW YORK

Год. офісові: що дня від 9. рано до 9. вече., в неділю від 9. рано до до 4. пополудни. — Телефон Орчард 6352.

DR. RUSSELL DETROIT, MICH.



Я хочу розмовитись особисто з кождим мущиною і кождою женщиною, терпячих на хронічні, нервові, кровні і зложені недуги, або коли Ви терпите на жолудкові, ниркові або міхура недуги.

Коли Ви не могли найти доси пільну у Ваших терпінях і попали в знеюру і все зашекали, то зголосіть ся, щоб бути безплатно огляненим і засягнуги моєї опінії та поради.

Позаяк я маю 17-літну медичну і операційну в лічено хронічних, нервових і зложених недуг мущин і женщин. Ви осягнете користи з моєї досьвіду кождого разу, коли лише мене відвідаєте.

Я приміню для Вас найновійші наукові методи ліченя, так електричні як і медичні, якими розпоряджаю.

ДЛЯ КОРИСТИЯ ТЕРПЛЯЧИХ МУЩИН І ЖЕНЩИН,

котрі терпіять на Ревматизм, Болі в кривах і суставах, Утрату апетиту, Болі голови, Запір, Завороти, Катар голови, Носа і Горла.

ЧИ ВИ МАЄТЕ ЯКИЙ СУМНІВ щодо Ваших долегливостей; чи маєте які скірні виспки, які стали упірині і недугі на шлях лягу; чи ни у Вас є такий нервовий стан, який незмінюєть навіть під впливом спочинку, діет і медицини; чи Ви попадаете в щораз гіршій стан? Як так, то ПОРАДЬТЕ СЬ МЕНЕ СЕЙЧАС.

Сотки операцій як у мущин так і женщин уникнено через скоре і властиве застосуване найновійших наукових метод.

Мої офіси є заосмотрені новими електричними і механічними апаратами, які дали помічь коли другі методи завели.

ПАМЯТАЙТЕ.—ПОРАДА І ОГЛЯДИНИ ДАРОМ. Звольнене, недоглядане і невластиве лічене є небезпекою.

Прийдіть до мене, коли потребуєте помочи досьвідченого і в все заосмотреного СПЕЦІЯЛІСТИ:

Години приняти: від 9. рано до 8. вечер.
В неділі і сьвята від 10-ої до 2-ої пополудни.

Dr. RUSSELL, 176 E. Jefferson Ave., другі двері на схід від Вудвард, Detroit, Mich.

Звісний Dr. GREY Спеціяліст
ПОНАД 30 ЛІТ
В ШТУЧНІМ ЛІЧЕНЮ ЕЛЕКТРИКОЮ
БЛИЗЬКО
117 E. 17th St., UNION SQUARE **New York City.**

Він уже вилічив тисячі людий і бажав би і Вас вилічити, коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, ечему, пропуклину, гемороїди, фістулу, ревматизм, невралгію, нервовість, болі крижий, слабости носа, горла і жолудка, кашель, застуду. Запалене легких або всяку иншу хронічну недугу. Коли лікар, який лічив Вас ще не вилічив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Грея, бо він вилічить те, чого другі не могли.

ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.

За професійну обслугу чилить нилісь цінн.
Години: від 9-ої до 8-ої; в неділі від 9-ої до 3-ої.

КОЛИ ЧОЛОВІК Є ХОРИЙ
ТО ПЕРШОЮ РІЧИЮ, ЯКУ ВИ ХОЧЕ ЗНАТИ Є „ДЕ ЗНАЙТИ ДОБРОГО ЛІКАРЯ".

Коли зверяете свої кроки впрост до заведеня Др. Кафмана, 607 Маркет Стріт, Філядельфія, то знайдете практичних спеціялістів за якими шукаласьте без страти часу і гроша на иншіх лікарів.

Коли його відвідаєте то зауважите, що лікар є дуже обережний в видаваню діягнози вашої слабости; то є, що він вам не дає докладного нашо Ви до нього. Його заведене є заосмотрене в модні і докладні апарати, так що коли потреба аналіза крови, хемічної аналізи мочи, оглянене лучами Х-рей, або що иншого, то він має під рукою для Вас. При помочи тих розслідів докладного розслідженя недуги мущин, неможливим є помилка.

Лікар скаже Вам яка є уміркована ціна за лічене. Жаден чоловік не може відійти задля браку грошій. Кождий робітник може числити на поміч лікаря, наколи може сплачувати йому належитість тижнево або місячно, як може, а його оплата задля його великої практики є так низька, що жаден хорий не повинен обавятн ся бід в нього. 21-33

Його Інститут має кождий найновійший апарат до оглядин хорих: Статік, Гальванік, Дарадік і Гай фрійскені Електріти; Озоне Інгаторіом, Електрік Осціллаторс, і инші модерні апарати.

ВІН ЛІЧИТЬ ВСІ НЕРВОВІ, ХРОНІЧНІ І ЗАДАВНЕНІ НЕДУГИ, ЯК: СЕРЦЯ, ЖОЛУДКА, УТРОБИ, НИРОК. ПОЗНАКИ МОЧОВІ.

Прийдіть до него і станьте здоровим.
Оглядини і порада даром.
ОПЛАТА НИЗЬКА І МЕДИЦИНИ ДАЄСЬ.

Dr. CAUFFMAN, 607 MARKET STREET, PHILADELPHIA, PA.
Годинн: від 8. рано до 8. вечер; в неділі від 10. рано до 1. попол.

НЕДУГИ МУЩИН

Я в одинокий спеціяліст недуг мужеських в Пітсбургу, который говорить по українськи.

Найдовше істнуючий, найсвідомішій і заслугуючий на довіре спеціяліст недуг мужеських, котрий уже сове знане і довголітну практику віддає для услуги недужих.

DOCTOR LORENZ

II. поверх, фронт.

644 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.

Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. веч. В пятницї від 9. рано до 8. веч. В неділї від 10. до 2.

SANTAL CAPSULES MIDY

МОЧОВІ ВІДХОДИ

рагуль в 24 годинах

Кождa пачка має напись: MIDY

Уникайте відробіть.

ДР. ІВАН СМІТ

ЛІКАР УКРАІНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛІСТ ОПЕРАТОР.

ДОКОНУЄ НАЙТЯЖШІ ОПЕРАЦІЇ МУЩИН, ЖЕНЩИН І ДІТИЙ, СПЕЦІЯЛЬНО ПРОПУКЛИНУ (Т. Є. КИЛУ), ЛІЧИТЬ З ПЕВНИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, НЕДУГИ ЖОЛУДКОВ, СЛІПУ КИШКУ, ГЕМОРОЇДИ, ГРУБІ ЖИЛИНІС, ГОРЛО, УШИ І НИЩІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН. ЄСЛИ ХТО НЕ МОЖЕ ПРИЙТИ ДО МЕНЕ, ТО НАПИШІТЬ ЛИСТ І ОПИШІТЬ ВСЮ ВАШУ НЕДУГУ. ЗАЛУЧІТЬ МАРКУ НА ВІДПОВІДЬ. 50—

Dr. JOHN SMITH, Jr.,

827 E. 17th Street, New York, N. Y.

Години урядові: 12—2 попол. і від 6—8 вечер, а в неділї і свята від 10-тої рано до 2-гої попольдню.

Телефон: Stuyvesant 4492

$18,000.000.00 ГВАРАНЦІЯ

за гроші висилані через нас до родини і до ближніх в ГАЛИЧИНІ.

100 МАРОК КОШТУЄ $7.00.

Ми є агентами American Express Company віддаємо заграничної висилки грошей. 97—

TESLUK BROTHERS,

200 Broadway, New York City або

TESLUK BROTHERS,

1106 O'Fallon St., St. Louis, Mo.

ВИЙШЛА З ДРУКУ

і продає ся книжка під заг.

ПАНСЬКІ ЖАРТИ

Повма з часів панщини, написав Іван Франко.

Книжка дуже інтересна під сю пору. Читаючи сю книжку побачите вірний образ з життя нашого народа за часів панщини.

ЦІНА З ПЕРЕСИЛКОЮ 40 ЦТ.

Замовлення можна слати марками почтовими на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA

im. T. Shewchenka,

168 E. 4th St., New York, N. Y.

КРАСА ВРОДА МОЛОДІСТЬ!

Се є правда, що Ви можете зігнздити о 20 літ молодші як Ви дійсно є.

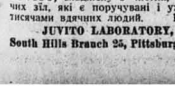
Недокладности і неправильности Ваш. ного лиця, носа і уший можуть бути справлені без болю і без втрати часу. Женщини і мущини най прийдуть або пишуть по книжочку, яка описує все в подробинах. На книжочку треба післати 10 центів. Також літу з успіхом хорих мущин і женщин з якоїнебудь недуги. 25-літна практика. Офісові години: від 9-ої рано до 7-ої вечер кождого дня; в неділю до 1-ої попольдню. Адреса: Dr. G. BUKKI, 407 East 58th Street, New York, N. Y. 4n42

НОВЕ І ДУЖЕ ВИГІДНЕ ШИЛО,

Тим шилом Ви можете направляти чоботи, упряж, мішки і т. п. Воно шие сильно і добре, скоро як машина, одна враз з 20 ярдами шевської дратви і 2 голки, з інструкциями, лише $1.00; 7 шиль за $5.00. Відповіле запевнене. Залучіть $1.00 до сего оголошення ще нині, сейчас і вишлять до: 108—

NATIONAL SALES CO., Dept. 124, Sta. D., Box 90, New York, N. Y.

ЧИ ВАШЕ ЗДОРОВЛЄ ВАРТАЄ ДЛЯ ВАС 2 ЦЕНТИ?



Коли Ви терпите на жолудкові або нирковій дольгівности, болї голови, запір, нервовість, утрату апетиту, нестравність, нечисту кров, безсонність, ревматизм, болї в

кришах, вишліть до нас 2-центовий лист і подайте свою адресу а ми вишлемо Вам відворотною почтою **ЗОВСІМ ДАРОМ,** без жадних дальших зобовязань повну тридневну коробку **JUVITO,** злаженту з чистих, лічничих зїл, які є поручувані і уживані тисячами вдячних людий. 104-116

JUVITO LABORATORY,

South Hills Branch 25, Pittsburgh, Pa.

ЛІТЕРАТУРНА ТВОРЧІСТЬ АМЕРИКАНСЬКИХ УКРАЇНЦІВ

Проф. Степан Смаль-Стоцький,

УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ РИТМИ.

1. **Коломийка** складаєть ся з двох віршів, що римують ся з собою; кождий вірш має по чотири такти, а кождий такт по чотири склади однакової стійности, лише послїдний такт кождого вірша має два склади подвійної стійности, і ті два склади римують ся. Наголос слів остільно означений, що перший з двох римованих складів наголошують ся. Разом з 2-тим і 3-тим тактом кождого вірша мусить починати ся нове слово. Всї ті правила виражені на отсім взірци:

Ой пійду я межи гори там, де жнють Бойки,
Де музика дрібно грає, скачуть по легойки.

Отсей взірцевий коломийковий ритм подибуєть ся з всякими відмінами:

1. Козак коня напував, Дзюба воду брала,
Козак собі заспівав, Дзюба заплакала.
2. Не ходи, не блуди понад берегами,
Не суши, не вяли чорними бровами.
3. Ой не шуми, луже, зелений байраче,
Ой чогож ти плачеш, молодий козаче.
4. Ой летїла зозуленька по Вкраїнї,
Гей ронила свої піря по долинї;
Ой як тяжко сипав пірям по долинї,
А ще тяжше сиротинї на чужинї.
5. Плинви, плинви селезеню тихо по водї.
Прибудь, прибудь, мій батеньку, тепер ік менї.
Ой рад би я, дитя моє, прибути к тобї,
Насипано сиру землю на руки менї.

Ой летїла зозуленька через море в гай,
Тай пустила сине пюрце у тихий Дунай.
Плинь, плинь, сине пюрце, долї за водов,
А я собї молоденька човном за тобов.
Приплинемо, сине пюрце, на жовтий пісок,
А там собї заспіваєм усїх співанок...

В наведених тут відмінах коломийкового ритму бачимо 1), що в другім такті замість чотирох складів однакової стійности є три склади, а третий склад має тоді подвійну стійність; 2), що не лише в другім, але і в першім такті два склади заступають ся одним. На складах подвійної стійности спочивае тоді наголос. Дальше 3), що в другім такті замість чотирох складів є два склади подвійної стійности, а на першім з них спочивае наголос; 4), що в третім такті замість чотирох складів є два склади подвійної стійности (тут без визначного наголосу); 5), що нарешті в четвертім такті замість двох складів подвійної стійности є лише один склад.

Можливі є ще й инші відміни коломийкового ритму і всї вони можуть навіть з собою чергувати ся:

а) Вибирав ся Козубей у бій з ворогами,
Та нав собі самопал і лук зо стрілами;
Казав собі коня дати, коня вороного,
Шаблю із похвою, ґлявшу із водою.

б) Ой на горі жито, на долинї жито,
В чистім полї край дороги козаченька вбито.

в) Ой їхав чумак сім літ по долах,
Не найшов ся пригодонькн на своїх волах.

г) Ой там за дунаєм, крутим беріжком,
Ой там розмовляє сокіл з козаком.

ОЙ, ДУНАЮ, ВОДО ТИХА.

Ох, Дунаю, водо тиха, зтиха пропливаєш,
Ані горя, ані смутку ніколи не знаєш.

Ти не знаєш того смутку, не знаєш розпуки,
Чаруючого кохання, тяжкої розлуки.

Ох, Дунаю, ти не знаєш, як то тяжко жити;
Покохатись, полюбитись, потім розлучитись.

Бо розлука тяжка дуже, в серце ся вдирає;
Воно болить, болить тяжко, а ніхто не знає.

Воно болить, з болю рветь ся, з очий сльози злють ся;
А ще тяжше тої болить, як люди сьміють ся.

Ох, Дунаю, тиха водо, возьми мя з собою,
Обмий мої дрібні сльози чистою водою.

Обмий мої дрібні сльози, о тихий Дунаю,
Най я пливу разом з тобов від краю до краю.

Бо в Дунаю тім глибокім лекше менї буде,
Бо не вчую, не побачу як сьміють ся люди.

Бо не вчую, не побачу, і лекше м'ї буде;
Сьмий ся, сьмий ся, лютий враже, і сьмійте ся люди.

Сьмий ся, сьмійся, лютий враже, сьмій же ся доволї,
І потїш ся, лютий враже, з моєї недолї.

І потїш ся, лютий враже, я не буду чути,
Бо в Дунаю тім глибокім вже буду плинути.

У Дунаю тім глибокім поплину поволи,
Твого сьміху не почую і горя ніколи.

Подала Анна Костишин, з Троя, Н. Й.

ВІДБУДОВА РІДНОГО КРАЮ.

Українцї! Отсим подаємо до відома, що основала ся американсько-українська акційна корпорація „Amerus, Ukrainian Trading Corporation", зачартерована в стейті Нью Йорк, з закладовим капіталом пів мілїона ($500.000) долярів. Задачею сеї корпорації є доставляти Україні всякого рода матеріялів для потреб домових, господарських, будівельних і т. п., взагалї всего того, що потрібно до відбудови нашої України.

Основателями сеї корпорації суть люди фахові, інженїри і торговці, котрі стоять в як найблизших зносинах з офіціяльними і промисловими кругами в Америці і на Україні. Корпорація зробила вже контракти з кількайшти найславнїйшими фірмами в Америці.

В члени сеї корпорації приймає ся лише Українців і Американців. З чистого річного зиску призначено 5% на український народні цїли. Президентом корпорації є звісний банкір і властитель фабрик з New Jersey, Taylor. По ближші інформації належить голосити ся на адресу: 110—

AMERUS, UKRAINIAN TRADING CORPORATION,

1171 WOOLWORTH BLDG., NEW YORK CITY.

ПОЗІР! НЕ ОГОЛОШЕННЯ АЛЕ ЦІНИ ГЛЯДІТЬ РОДИМЦІ!

S. D. VITA,

НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИЙ ДІМ БАНКОВИЙ

висилає гроші найскорше і певно до Галичин.

100 ГАЛИЦЬКИХ КОРОН ПО $3.29

з подвійною ПОРУКОЮ. Видаємо перекази Банкові асекуровані і платні в кождім кутку сьвіта.

ШИФКАРТИ найдешевші, найскорша і найбезпечнїйша спосібність. Стараємось для Вас о нічїй. Нотар і поміч в виробленю документів подорожи певна. Стрітимо Вас на дворци тут і відпровадимо на корабель. Пишіть зараз до старого чеського банку. 110—

Наш банк е під стейтовою контролею і ми е бондованими агентами Америкен Експрес Компанії.

S. D. VITA, Ukrainsko-Amerykanskyj Banker, Rq. 1.

2105—1st Ave. або 339 E. 108th St., New York City.

К. М.

СПИ, ДИТИНО.

Гойда-гойда, спи дитино,
Мудрі очка зажмури,
Щоб не знала ти, дитино,
Ані смутку, ні журби.

Ані хати, ані хлїба
Нема, сину, а ти спи;
Дахом твоїм є трон неба,
Хлїбом матери сльози.

Гойда-гойда, дрімай, сину,
Любий сину мій;
Здоптав, знищив Україну
Лях прокляти, взяв.

Дармо, сину, кличеш тата,
Сумно голос твій звенить;
Вже не вернесь він до хати,
— В тихім гробї тато спить...

Ню Гейвен, Кони.

Михайло Вітонів.

ЖАЛЬ ТОДІ БУДЕ.

(Приспівчую Маркови Скритому).
Як Тнос, так і мое серце, козаче,
Ридає гірко, важко плаче;
Ох, жаль, жаль за рідним краєм,
Жаль менї, як лиш згадаю.

Ох, сумно тут, сумно, а весело буде
Тодї, як побачим свої рідні люди;
Як свою побачим бідненьку хатину,
А в нїй при житю всю веселу родину.

А як наші рідні хатки спопелили,
А брати і сестри кудись-то подїлись;
Вісокі могили..., — як ми їх побачим—
О, тодї гіренько, гіренько заплачем...

Шікаго, Ілл.

Марко Скритий.

ФИЛІ БЮТЬ.

В моїм серцї, наче в морі,
Филі бють о береги,
Топлять смуток, злидні, змори,
Сповій гублять з покорї.
А пілюсть човен вгору,
До небес, до боротьби.

Яким Новосад.

В АЛЬПАХ.

(Незабутому другови Г. Новосадови).
У Альпах, мій друже, ти лиг головою,
Далеко від свої рідні;
У Альпах склонив ти головку свою,
В чужій, далекій сторонї.

У Альпах, мій друже, заснув ти навіки,
Буй-головою там наложив;
За чужу сторону замкнув повіки—
Служить своїй ти не дожив...

У Альпах, мій друже, прийшло ся [скінчити
Многострадальнеє життя;
Сумнюсь волї тобі не дожили —
Заснув в чужині, мов дитя.

І хтож на могилу пійде помолитись
З других, від любої рідні?
Хто твоїм костям прийде поклонитись
В чужій, далекій сторонї?

Нїколи, мій друже, нїхто ся не [склонить.

Не зросить могилу твою,
Моя лише думка тамки потоне,
Десь зложив голову свою.

Шікаго, Ілл.

НОВИНА УКРАЇНЦІ З РОЧЕСТЕР, Н. Й., НОВИНА!

Заходом Товариства Українського Просьвітнього Кружка

— відбудеть ся —

В СУБОТУ, 20. ВЕРЕСНЯ С. Р.

в гали Литовської під ч. 575 Джосеф Евеню

дуже гарне представлене п. з.

БУРЛАКА

драма в 5. дїях (Ів. Тобілевича).

ДІЄВІ ОСОБИ:

Михайло		Михайлович, волостний старшина ..... т. М. Мурашко
Омелян		Григорович, писар..... т. Ф. Пригода
Сидір		Бурлака ..... т. Д. Братусь
Силір, збірщик, прибічник старшини		т. Я. Пригода
Петро	Односельчани	т. В. Гуринський
Семен		т. Ів. Шуфрот
Дїд		т. М. Кучший
Микола		т. В. Пригода
Павло		т. М. Стойецкь
1. Чоловік		т. С. Лотоцький
2. Чоловік		т. К. Кульчицький
3. Чоловік		т. П. Скороходз
4. Чоловік		т. Н. Н.
Єнцюк, бурлака		т. М. Якуда
Олекса, молодий парубок, його племенник		т. П. Г. Паснак
Галя, Олексина молода		
Параска,		т-ка А. Соколовська
Олена, сестра Олекси		
.....		т-ка Н. Пічакінцу
Пріська, жінка Петрова		т-ка Н. Н.
Терешко, жид арендар		т. Н. Н.
Почтар		т. Н. Н.
Провожатий		т. Н. Н.
Громадяни, десятники, парубки і дівчата.		т. Н. Н.

Дорогі Родимці! Се дуже гарне і почуваюче представлене, котре відограє ся перший раз в Рочестер. Тож коли хочете пригадати собі часи, як то ходи нами старшуванє і знущанє ся, а тогдї що сьмїх постоятн за правдою, в тюрму, а ні то в Сибір засилано, тож приходїть на се представленє сам і других кличте з собою, а певно, що не пожалуєте. 109-11

Початок точно о годинї 7.30 вечером.

ПО ПРЕДСТАВЛЕНЮ

НАСТУПИТЬ БАЛЬ.

Ціна тіктів: 50 і 35 центів.

Заряд тов. Укр. Прост. Кружка.

ФАРМИ В УКРАЇНСЬКІЙ КОЛЬОНІ.

Фарма 168 акрова, 12 коров, котрі дають місячно доходу за молоко $307, 9 вілюк, 2 коней, гуси, кури, свині, болото барабель, сїно і иншого збіжа. Сусїди: Окрепкі, Конєвич, Тімчук, Садович, Лівіцький, Мазуркевич, Папас, Федорович, Рудковський, Вітонек, Матійчук. — Маю до 100 инших фарм. Тут бїди не узрїете. Пишіть по каталь.ог і мапку. 108-12

S. MORANSKI,

70 Liberty Street, Owego, N. Y.

ЛЕЛІЯ.

Біле личенько лелії
Дивить ся в блакит,
З неї дише запах мрії,
Веселить весь сьвіт.
Рано вимие росою
Личенько бліде,
Вітер хитне головою
І росиця схне.

В стїн лелії пишні цьвіти
Веселять її,
Дерева над нею віти
Склонили свої.
Гай зелений вкола неї,
Спів, щебет пташок,
Незабудьки наче феї
Дивлять ся в струмок.

Онуфрій Івах.

ПОЗІР, БРАТЯ І СЕСТРИ СЕЛА І МІСТА СТРАТИН, ПОВІТ РОГАТИН, ГАЛИЧИНА.

Комітет для збирачи жертв для нашого села і міста Стратин

— устроює —

ПЕРШИЙ ВЕЛИКИЙ БАЛЬ

В НЕДІЛЮ, 21. ВЕРЕСНЯ С. Р.

в LABOR LYCEUM,

22 Roof St., Stapleton, S. I., N. Y.

Початок о годинї 1.30 попольдню.

Перед розпочатем балю ставить ся фотографїї всї зібрані вдо нїй Стратина враз з жінками і дїтьми, присутні на балю.

Тож Братя і Сестри, нехай нас не бракне ні одного, але всї як один зійдем ся на той перший день розривки. Там забіймо ся і розпізнаймось, і тим причинимо ся для ушного бідного народу в Стратині, бо весь дохід з балю призначений на запомогу села і міста Стратин. До побачення на балю.

За добру забаву ручить

1031100 КОМІТЕТ.

ДАРУНОК З ЧОБОТІВ І УБРАНЯ!

Чи маєте брата, сестру, батька або маму в Европі? Чоботи і убраня там скрізь бракує і тяжко їх дістати. Ціни є так високі, що бідні люди не можуть купувати. Ми вишлемо від Вас і опіка тимо нїшу пересилку до котрибудь части Европи — одну пару женських черевиків і дві пари ночвок або пару мужеських робітних черевиків і дві пари скарпеток за $6.50. Вишлемо також убране або плащ зроблені на замовлене за 20 або 22 долярн і оплатимо пересилку до Европи. При замовленю нам вишлемо нїякі за о. держанем двох долярів. Убрання мущин, звані „оверале" з доброї материї $3.50, зимові шапки $2.50. При замовленю черевиків мусить бути висилана належитість. Прищлїть нам ск. адресу і залучіть почтовий мопі-ордер і міру ще нині! 1076116

THE UNIVERSAL DISTRIBUTING COMPANY, Export Dept. 108, 56 Madison Sq. Sta., New York City.

НОВІСТЬ! ЧИТАЙТЕ!

А. БАХ.

ЦАР-ГОЛОД

Переклав Микола Залїзняк.

ЦІНА 35 ЦЕНТІВ.

Замовленя висилайте враз з гріши на адресу:

„SVOBODA"

83 Grand St., Jersey City, N. J

ЕКСТРА! ДАРОМ! ЕКСТРА!

Артистично викінчені портрети най гарнїйших женщин в рїжних займаю чих позах, також о пис секретна книга ки, містячої около 500 образків мущин і женщин в дуже зай мавчих і науковнх позах, як також ка тальог легких до ви конання штук магїч них і инших цїкавих

а Вам незнаних новостей. Читателю мо івоїй, але пиши сейчас, заслуговує 6 цит. на пересилку. 151с—

L. PIASECKA,

801 E. 10th St., New York, N. Y

НЕСТРАВНІСТЬ

Є ЗНАКОМ СЛАБОГО ЖОЛУДКА.

Чоловік терпячий на нестравність, дістає нуди, болї жолудка або кишок, одним словом зачинає хворувати.

Нетравлячий покором лежить в його жолудку або кишках і не може правильно перезувати ся. Неудесь там і гнине, витворюючи газн, котрі справляють терпїня.

Сьвітової слави

КАЛЬВАРІЙСЬКЕ ВИНО ЛІЧНИЧЕ

усуває нестравність і всїлякі причини терпінь хороби жолудка.

КАЛЬВАРІЙСЬКЕ ВИНО ЛІЧНИЧЕ не має в собі жадних шгучних барвників.

Ще нині в найблизшій аптиці у нашого агента або прямо у нас купіть бутельку. **Ціна $1.35.**

НАША ГВАРАНЦІЯ.

На доказ нашого довіря, зобовязуємось публічно звернути кождий цент тому, хто доказке, що наше КАЛЬВАРІЙСЬКЕ ВИНО ЛІЧНИЧЕ не є таким як пишемо.

D. WROBLEWSKI & COMPANY, D-1

Однокі фабриканти

196 E. Fourth St, New York, N. Y.

Запамятайте собі сей образець, або ви зняди як виглядає правдиве Кальварійське Вино Личнице.

HELP WANTED FEMALE

ПОТРЕБА ЖЕНЩИН

P. LORILLARD COMPANY

ПОТРЕБУЄ ДІВЧАТ

в вїці 16 до 25 літ.

Наша фабрика є найлїпше заряджена санітарно в Стейті Нью Джерзи і найлїпші условия праці для робітників, 49½ годин тижнево, 9 годин денно, а під дня в суботу через цїлий рік. Платня переписане усї другі плачені фабрикантами сего стейту. Голосіть ся о 8-мій раго, коли хочете добру платню і сталу роботу.

P. LORILLARD CO.,

Marion Branch,

388 Newark Ave., Jersey City, N. J.

Беріть кару з написом Jersey City і їдучи з Нюарку або з долини міста Джерзи Сити, або підземною желїзницею. 110-12

ПОТРЕБУЄ ЖЕНЩИН котра схотїла би працювати на фірмі, добра платня і стала робота. Зголошувати ся листовно до: JOHN MAZUR, Box 12, Curwensville, Pa. 105-10

ПОШУКУЮ ЖЕНЩИНИ котра знає висилювати терлїнки з коралїнків. Я маю таку роботу опотїпованту і розпочав робітню. Ласкаві зголошення слати до: JOHN TORAK, Box 300, Moline, Ill. 109-11

ЧИ ВИ Є ХОРІ?

Коли так, прочитайте слїдуюче письмо.

ТЕПЕР ВИЛЇЧНИЙ

час думать, що дальше лїченє є викинеком грошій і втрато часу.

До Д-ра Гевнона, 116 E. 14-та ул.:

Я чув ся недужий більше як рік, лїкарі мене богато лїкували на терпіня від нетравности і я не находив помочи. Я уважав, що дальше лїченє є викиненем грошій і втратою часу. Я дотягався, що др. Гевнон переводить лїченє показних недуг. Я повірив в його досвід і він помїг менї, як тут заявляю.

Він розвинув мій хронїчний стан недуги, а по тижневім лїченю вступило у мене незвичайне полїпшенє. По трох тижнях я почув ся добре в всякі обнни, які я уважав за невтрлїмі, дїйсно. Я зробив сю заяву в користь д-ра Гевнона, а для вигоди тих, котрі терплять хронїчні недуги, що вони повинні ся де звертати взагалї помочи. По тижневім лїченю через д-ра Гевнона, напишіть можуть осудити дорого є стані недуги, завдяки лїченю д-ра Гевнона. Се видимі докази. вс—

З правдивим пошанованєм

THOMAS BROHAN,

May 22nd. 1919. 106 Grand St.,

Jersey City, N. J.

Оригінал повисшого письма і фотографію можна бачити кождого часу в моїм офісї. Мої письма вичисні пацієнти з Нью Йорку, Брукляна, Нью Джерзи і околиць охотно заявлять за зложенє своїх вражінь з осягненого у мене результату лїченя і моєї методи.

Коли терпите на якусь нову скомплїковану або застарїлу недугу а потребуєте помочи спеціяліста приїдьте до мене безпровольно, а я зроблю для Вас те, що ми зробити і для других.

ДОВОДЖУ ДО УСПІХУ

скоро, тривало і за малу нагороду, без нїякої переруки у Вашім занятю. Мої офіси находяться через довгі роки в тїмсаміх будинку, і мене знають як осторожного, рівного і успішного спеціяліста. Одна візита в моїм офісї і точна екзаміняція упевнить Вас, що я зверну Вас на дорогу яка веде до здоровля.

КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ

нервовий розстрій, запороти, ослабленє, кровї і нервів, недугу, мажучись с Вам в очах, слаба память, слабі і неспокійні нерви, безсонність, болї в карку і крижах, ревматизм і безвладність у ногах, слабість горла, жолудка і черева, магїя кишок, болї невральгічні, горячку на язицї і запір, ТОДІ НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ.

ПРИМІНЯЮ ЕЛЕКТРИКИ, ЗАШКІРНІ ВСТРИКУВАНЯ І ІНГАЛЯЦІЙНІ МЕТОДИ УПЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛІЧЕНЯ.

Порада зовсім даром. Прийдіть нині. Не відкладайте.

Dr. HANNON

СПЕЦІЯЛІСТ

116 EAST 14th STREET

Напроти Tammany Hall, New York.

Години офісові: Денно від 9. рано до 4. попол.—Вечер: від 6. до 8. В неділї і признані свята: від 10. до 2. в полудне лише.

Осібний почекальний покій.

СІЧОВИЙ ПІДРУЧНИК ДО РЯДОВИХ ВПРАВ.

ВПОРЯД

ЦІНА 30 ЦЕНТІВ.

Замовленя висилайте враз з гріши на адресу:

„SVOBODA",

83 Grand St., Jersey City, N. J

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ.

(Оголошенє женщин не приймають).

Пошукую свою кравінку п. ДРОЦЯЧКУ, з села Грабовець, котра була відслїд в Стрию, Галичина. Хтобн про неї знав, або вона сама, звонить в дуже важній справі зголости ся до: В. РУЖАКОВСКІ, 2416 W. 2nd Street, Chester, Pa. 109-11

Пошукую свою сестру АННУ КІСЕЛИЦЯ, з села Яселко, повіт Сянік, Галичина. Перед пятьма роками переїхала в Філядельфії. Ні. Хтобн про неї знав, або вона сама, звонить зголости ся до: WASYL KISELYCIA. Glen Carbon, Pa. 109-11

Пошукую ІВАНА ВОРОНУ, з села Руда, пов. Рогатин, Гал., котрий перед місяцем дість вийхав з Нюарку. Для него є у мене три листи з краю від жінки. Просить ся перекажи ся йому або він сам нехай зголосить ся до: WASYL FERENC, 52 Levington St., Newark, N. J. 108-10

Пошукую свою кравінку АННУ ЗАВАДА. Послїдно перебувала в Брукліи, Н. Й. Хтобн про неї знав, або вона сама, звонить зголости ся до: HARRY SHOT, Box 95, Iroquois Falls, Ontario, Canada. 108-10

Пошукую свою рідну сестру ОЛЬОНКУ ПЕЛЕНСЬКУ, з Дубровельщик. Пів тора року тому назад вона перебувала з дитиною в Честер, Па., відтак вийхала кудись і нема про неї жадної вістки. Хтобн про неї знав, або вона сама, звонить зголосить ся до: ZOFIA WILCZYNSKA, 623 Green St., Chester, Pa. 110-12

Пошукую МИХАЙЛА ГАВРИЛИЧА, сина покійного Івана Гаврилича, з села Ольшинщ, повіт Лїско, Галичина. Має перебувати в Донора, Па. або в Юнїстаун, Огайо. Хтобн про него знав, або він сам, звонить зголосити ся до: JOSEPH KOMISAR, 615 Lehigh St., Palmerton, Pa. 110-12

Пошукую свого рідного брата НИКОЛУ ПРОЦАК, і товарища ЙОСИФА МИКУЛЯК, обо з села Прибілів, повіт Томмак, Галичина. Три роки тому назад перебували подібно в Канаді. Хтобн про них знав або вони самі, звонить зголосити ся до: SAM PROCAK, 154 First St., Elizabethport, N. J. 109-11

Де є мій муж ВАСИЛЬ ЛУЦИШИН, родом з Горудківщ. Послїдно перебував в Канзасака. На Хтобн про него знав, або він сам, звонить зголосити ся до: JOANNA LUCYSZYN 250 Lafayette Ave., Passaic, N. J. 110-12

ОТСИМ повідомляю всїх інтересованих, що моя теперішна адреса є: REV. P. DMYTRYK, Box 27, Meacham, Sask., Canada. 110-12

ГР-КАТ. УРЯД парохіяльний в СІНОЦІ (східна Галичина) управляє Анну Хагас, Андрія Гладиша, Теофіля, Петра і Івана Хвальських і Луку Вегта, котрі вже кілька років перебували в Америці, щоби в дуже важній справі подати тому урядови свої теперішні адреси. Адреси можна писати також на адресу: AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, 30 East 7th St., New York, N. Y. 110-11

НА ПРОДАЖ підприємство чищення вікон, на 200 долярів місячного доходу. Продають ся дешево. Ласкаві зголошення слати на адресу: THE CLAREMONT WINDOW CLEANING CO., 1 Sullivan St, Claremont, N. H. 110-11

ПОТРЕБА сторожа, жонатого, з небільше як одною дитиною до обслуги каменяй в Брукліні. Мешкане в місти. Платня $15.00 місячно. Голосіть ись до: F. A. Noble & Co. „Svoboda", 83 Grand St., Jersey City, N. J. 09-11

Шукаю дуже цікавого для кавалерів і чинів. Пишіть, висилаючи 2-центовий почтовий лист на адресу: Royal Sales Co., Box 1a. O, New York City. 107-118

УКРАЇНСЬКА, катольска парохія в Елізабет, Нюджь, Н. Й., потребує сейчас дикоучителя, котрий би розумів ся на всїм, що належить до дяківства, а притім був чоловіком чесним і поважно до вдачі. Мусить знати провадити хор, робити представлєня і учити дїти і держати порядок в церкві і школі. Платня 80 долярів і звичайні доходи. Хтобн хотїв ся до того посаду рекай пишуть на инше подану адресу: REV. P. SEREDA, 175 Horseheads Blvd., Elmira Heights, N. Y. 108-11

ПОТРЕБУЮ

добре кваліфікованого зі старокрасвих знанєм мажучись, добре виконуючого дїло і стале занятє.

Потребую рівнож чоловіка, який сяке продукти доброго сорта крім свої доготь, який надаєть ся до инших шкір.

Волю Українців. Інтересовані зволять голосити ся до адресу: 110-12

M. САЛАМАНДРА,

Rockfall, Conn.

ДАРОМ! ЗОВСІМ ДАРОМ!

Само для кождого нову щойно видану першу книжочку і каталог Сїчового Базору, хто пришле нам 5 адресів своїх знакомих і 5 ц. марками на пересилку. Адресуйте: 75-110

SICHOVY BAZAR,

34 East 7th St., New York, N. Y.

ДР. СПІЛЛТІНГЕР

153 East 18th Street,

NEW YORK CITY.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: В неділю від 9. до 11. рано, в понеділок від 9. до 12. в пол., вівторок і четвер від 9. рано до 8. вечер. В середу, пятницю і суботу офіс замкнений, а можна прийти лише за попереднім порозумінням єя з доктором.

ЯЗИК І НЕЩАСНІ СЛУЧАЇ

Незнане читання і пониманя англійської мови часто коштує імігранта життє. В своїм останнім відчиті директор вищого промислового бюра Злучених Держав Г. Маннінг говорить, що число нещасних случаїв межи чужинецькими імігрантами є далеко більше, як межи другими нашими. Длятого, що чужинецькі імігранти не уміють читати по англійськи розвішених осторог, не розуміють розпорядженя компаній і формана і тому попадають в більшу небезпеку. Наша школа дає нагоду кождому вичити ся англійського языка у себе в хаті в протягу трох місяців і охоронити себе від нещасних случаїв. Пробні лекції і подробиці висилає по одержаню 10 центів грішми або марками. Можна і кандідівські. Адресуйте: —109

First American Preparatory School,

DEP. 46, 525 W. 47th STREET, NEW YORK, N. Y.

Dr. KOLER,

628 PENN Ave., PITTSBURGH, PA.

ЛІКАР

(говорить по українськи).

DR. KOLER є одиноким лікарем в Пітсбурґу, котрий відбув свої студії в Варшаві, має 28 літ досьвіду у лічню. В лічу ревматизм, прокутляну, гемороїди, шкрофулю, недуги легких, серця, жолудка, утроби, нирок, чищок, міхура, шкіри, як і всї недуги вуциця, спричинені не чистотою крови. 914 і 606 уживаюсь при лічню недуг крови. Годиність ся особисто, почтою но лічу. 105—

Години приняти: від 9. рано до 8. веч., в пятницї від 9. до 5. вечер, а неділї від 9. до 2.

НОВА МАПА ГАЛИЧИНИ

Вже вийшла з друку нова мапа Галичини в українській мові. На ній є виразно намальовані всї міста, місточка, гори, ріки, залізниці і села. Такої мапи ще в Америці не було. ЦІНА ЛИШЕ 25 ЦЕНТ. (Принімаємо одноцентові марки). Замовляйте зараз, бо наклад невеликий. 105-16

PEOPLES SUPPLY CO., Dept. 1, Sta. D., Box 51, New York, N. Y.

ДО ХОРИХ ЛЮДИН ПО ВСІХ ВАКУТИНАХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ!

Др. Б. ГОГЕНБЕРГ, славний спеціяліст зі старого краю

поручає всім терпячим Українцям, так мущинам як і женщинам свої успішні лїкарські услуги.

ЛЇЧИТЬ З НАЙЛІПШИМ І НАЙПЕВНІЙШИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, ВСЯКІ НЕДОМАГАННЯ ЖОЛУДКОВІ, НЕДУГИ УТРОБИ, НИРОК, ЗГРУБЛЕНЄ ЖИЛ, ГЕМОРОЇДИ, НЕДУГИ СКІРНІ, РІЖНІ ЗАТРОЄНЯ КРОВИ, ЗАПАЛЄНЄ СЛІПОЇ КИШКИ І Т. Д. 105—

Доконує всякі найтяжші операції мущин, женщин і дітий в своїм офісї або в домі пацієнтів, спеціально же на то пропускному, при помочи спеціяліста з Відня.

Коли би хтось не міг прийти особисто, нехай опише листовно з повним довіреєм свою недугу, а дістане совісну і безплатну пораду.

На відповідь залучіть поч. марку.

Dr. B. HOHENBERG

304 2nd Ave., (між 17 а 18 ул.)

NEW YORK CITY

Години офісові: щоденно від 8-мої рано до 8-мої вечер.

Телефон: 1882 Stuyvesant

АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

Українці в Ст. Луіс.

У памфлєті „Мейкінг Американс", написаним Йосифиною Грацією виданім публичною бібліотекою в Ст. Луіс, Мізури, находимо обширний уступ про Українців взагалї, а про тамошних українських поселенців зокрема. В памфлєті, котрий має 56 сторін бітого друку, находимо на сторонї 7-мій мапу народів середної Европи, на якій східна Галичина з частию Угорщини є зазначені яко землї етнографічно-українські. На сторонї 55-тій находимо фотографічну відбитку тамошнього театрального кружка.

На початку уступу авторка говорить, що в 1654 р. Україна, стративши самостійність, заключила угоду з Московщиною, признавши над собою зверхність московського царя, але задержавши притім автономію. Московщина однак зломила систематично мировий договір і зробила Україну „завойованим краєм. Часть української землї по упадку Польщі приділено до Австрії і українське населенє тої частини названо Рутенцями. По російській революції в 1905 році Німеччина і Австрія почали „інтригувати на Україні, аби вона відірвала ся від Росії, а такусаму роботу робили знова царські агенти в Галичині". Результат обох інтриг був той, що в українськім народі зродило ся бажанє національної єдности. Дня 20. падолиста 1917 року проголошено українську республіку, яку формально признав берестейський договір 9-го лютого 1918 року. Дня 23. падолиста 1918 року „Рутенії" проголосили у Львові независимість Західно-Української Республики.

Українська імміграція до Ст. Луіс почала ся десь коло 1900 року. Нині в тім місті можна начислити около 3.000 Українців. Вони жиють при Ст. Луіс Ривер, живе при 10-тій, 11-тій і 12-тій улицях. Около 75%,Українців у Ст. Луіс є горожанами. В промисловім житю многі з них є механіками, инші звичайними робітниками в шевських варстатах і залізних фабриках, а ще инші є властителями малих робітень або салунів. Більшість з Українців в Ст. Луіс визнає унїятський обряд і належить до церкви Успенія Пресьвятої Діви, при Долмен і Гікори улицях, яку збудовано в 1905 році. При сій церкві гуртуєть ся коло 250 родин. Около 30 родин належить до православної церкви. Українці мають свій власний Народний Дім на північно-східнім розі улиць Греттен і Гікори. Мають сім добродійних товариств в Ст. Луіс, однак не мають своєї часописи місцевої. В публичній бібліотеці є около 100 ріжних українських книжок. Заряд бібліотеки постарав би ся о далеко більше книжок, коли-б сього зажадали лише місцеві Українці.

Січ у Нескегонінг, Па.

Василь Мич, кошовий новоосновані Січи у Нескегонінг, Пенсильванія, домосить нам: Минувшої неділї, 7. вересня 1919, у нас основано відділ Січової Організації. Наради переведено з сьвятим спокоєм. Хоч був на сих нарадах, той був сьвідком, як старі і молодші з козацькою охотою і завзятем вступали у січові ряди, готові таки зараз пімстити кривду свого брата. Ухвалено, що кождий член має зложити по 90 цнт. на боєвий фонд. Вибрано отсю старшину: Вас. Мич. кошовий; Роман Чолій, секретар; Михайло Момрич, скарбник. — Тут хтось пустив поголоску, що нам не вільно організувати ся у січові ряди, на що я заявляю отсим, що така поголоска є неправдою, бо Січова Організація є заїнкорпорована і має право організувати відділи по цілій Америці. Під її чартером ми будемо сповнявти свою народну роботу.

Страйк „віндоклінерів" в Нью Йорку.

Дмитро Присяжнюк, председатель юнії „віндоклінерів" в Нью Йорку, доносить нам, що члени сеї юнії, числом понад 1.000, — з того около 500 Українців — вже пятий тиждень страйкують. Вони домагають ся 86 долярів тижневої платнї і 44 годин праці. До страйку вони побирали 27 долярів платнї і працювали 48 годин тижнево. Компанії покищо не хочуть уложити домаганя робітників, тай робітники постановили доводити страйк до остаточного кінця.

Домагання углекопів.

Зїзд углекопів, який тепер відбуваєть ся в Клівленд, приняв одноголосно резолюцію про домаганє підвики платнї, зменшеня днів і годин праці та инше. Углекопи домагають ся 60% підвишки платнї, 5 днів тижневої праці і 6 годин денної праці. Також постановлено домагати ся асекурації всїх робітників на случай слабости та пенсії для старих робітників, немічних вже до праці. Всї сі домагання углекопів мають предложити компаніям 25. вересня 1919 року.

Таки хочуть видїлити місто Нью Йорк зі стейту.

Проект одного нюйорського посла, аби місто Нью Йорк з кількома найблизшими повітами видїлити зі складу нюйорського стейту, здобуває собі чимраз більше симпатиків. На днях в Нью Йорку основано товариство, яке має спеціяльно на цїли повести як найшвидшу агітацію за сим проектом. Нюйорчани кажуть, що стейт робить їм велику кривду, бо, хоч удержують ся з їх податків, то не слухає їх. Між містом Нью Йорк і стейтом Нью Йорк все були рїжні непорозуміня, оперті на фінансовім підкладї. Нюйорський стейт є найбогатшим в Злучених Державах, однак своє богатство він мусить завдячити не кому иншому, лише містови Нью Йорк, яке рік-річно дає майже половину загальностейтового податку до стейтової скарбниці. Мимо того місто не має від стейту нїяких надзвичайних привилеїв. Тому власне міжкомешканцями Нью Йорку є невдоволене. І ось минувшого року нюйорський посол, ім'я Доннїген, вніс в соймі проект, аби місто Нью Йорк, разом з повітами Софолк, Несав, Вестчестер, Рокленд, Путнем, Орендж, Соливан, Олстер і Дочес — видучити з нюйорського стейту та утворити з сеї території окремий, 49-тий з ряду стейт, під назвою „Ліберти". Кажуть, що в стейті „Свобода" повинна бути дійсна свобода: його не мала би обходити жадна прогібіція, або инші подібні федеральні заряджєня, що обкроюють особисту свободу чоловіка.

„Січові Вісти" тижневником.

В найновїшім числї „Січових Вістий", за вересень 1919, читаємо, що Головний Січовий Зїзд, який відбув ся в Ню Йорку 31. серпня і 1-го вересня 1919, постановив видавати орган Січової Організації раз в тиждень, а найменше два рази в місяць, залежно від пресового фонду. Щоб ухвалу перевести в житє, і то як найскорше, делегати одноголосно постановили підвисшити передплату на „Січові Вісти" з одного на два доляри річно. Передплату має заплатити згори кождий член Січової Організації, будучи до сього обовязаний „організаційною карностию, щоб в той спосіб допомогти „своїй організації замінити орган з місячника на тижневник". Тижнева січова часопись, „се питанє житя або смерти для січового руху — заявляє редакція „Січових Вістий". — Доси січовий рух пирнають щиро і прихильно лише дві українські газети, а се „Свобода" і шікагоська „Україна". Прочі українські газети відносить ся до січового руху з резервою або ворожо. З яких причин так робить ся, ми не знаємо". Остаточно в заві говорить ся, що найдальше від слідуючого року „Січові Вісти" пічнуть виходити яко тижневник.

Тільша ціна, більший заробок.

Мимо того, що оплата листа потанїла, бо замість 3 коштує тепер 2 центи, шікагоський почтовий уряд каже, що його доходи з розпродажи марок збільшили ся. В серпни 1918 року продано марок за $2,654.486.68, а в серпни 1919 року продано марок за $2,758.465.87.

За пять місяців Нюйорчани видали на телефони $30,572.00.

Телефонічна компанія в Нью Йорку обчислає, що протягом останних пятьох місяців населенє Ню Йорку витратило 30,572.000 долярів на телефони. Дві дільниці, Менгетен і Бронкс видали 22,850.000 долярів, Бруклин і Квінс 7,420.000 долярів, а Стейтен Айленд 302.000 долярів.

В КОЖДИЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА".

НОВЕ МУЗИЧНЕ ВИДАНЄ ВЖЕ ВОСКРЕСЛА ВИДАНЄ „УКРАЇНА"

вибір 10-ти найкращих українських народних пісень під нотами на голос з супроводом фортепіяна. Упорядкував Мих. Зазуляк. Сторін 32, в гарній оправі.

ЦІНА $1.50.

Посередникам даєть опуст. Кождий співак і кождий кружок музичний повинен набути сю збірку.

Замовленя просить ся висилати до видавця: 98в—

A. SAWKA,
83 Grand St., Jersey City, N. J.

ДО ГАЛИЧИНИ

ПОСИЛАЄМО КОРОНИ ТАК ЯК І ПЕРШЕ

1000 КОРОН 32 ДОЛ.

ГОВОРЯТЬ ДРУГІ ЗА НАС СКАЖУТЬ

що кождий Українець повинен підпирати українські інтереси. Вже найвисший час, щоби наші Українці зробили той клич „СВІЙ ДО СВОГО"! Можливо, що декотрі чужинецькі агенції, котрі підшиваються фальшиво, що вони є українські, обіцюють Вам Бог зна що і видають навіть українські циркуляри, лише на те, щоби нашого Українця прибавить. Але уважайте, вкеи Ваше лице буде як Ви боретесь за українську справу а в рядах підприємателів неприятелїв українського народу. — КОЖДОМУ З ВАС ВІДОМО ЩО

С. Милянович і Вайл Ко.

є правдива українська фірма, котра від 10 літ знана кождому Українцеви і через котру наші Українці вислали своїм родинам МІЛЬЙОНИ КОРОН та через котру сотки і тисячі людий відїхало до старого краю.

ХОЧЕТЕ ВИСИЛАТИ ГРОШІ ДО КРАЮ, удайтесь до нас, а ми вишлемо Вам так само як і давнїйше.

Грошї висилаємо під повною гварантією так само як і перше. Длятого кождий Українець може висилати тепер заким курс є низький.

СПРОДАЄМО ШИФКАРТИ НА НАЙЛІПШІ КОРАБЛІ.

ВИГОТОВЛЯЄМО ВСЯКІ НОТАРІЯЛЬНІ АКТА.

СПРОДАЄМО ДОМИ НА ЛЕГКІ СПЛАТИ.

Хто хоче вислати грошї до краю, нехай вискупить на почті МОНЕЙ ОРДЕР і випише виразно на поницше імя:

S. MILANOWYCZ & WEIL CO.,
193 Grand Street, Jersey City, N. J.

ПОЗІР ВИНАХІДНИКИ

Витніть сей купон і пришліть нам разом зі своєю адресою в одержите ЩОСЬ НОВОГО І ЦІКАВОГО, що Вас буде дуже інтересувати. Адресуйте так:

AMERICAN EUROPEAN PATENT CO., Inc.,
Pacific Building, : : : Washington, D. C.

КУПОН — 8.

Поважані Панове:
Подаю Вам мою адресу і прошу прислати мені безплатно Вашу листу НОВИХ ВИНАХОДІВ, котрі можуть бути потрібні і вошукувані, як також другі цікаві інформації о патентах.

Моє імя .....
Адреса .....

СІЧОВА ОРГАНІЗАЦІЯ.

В органї Січової Організації, „Січові Вісти", за вересень 1919, читаємо, що між важнїшими постановами Січового Зїзду, який відбув ся в Ню Йорку 31. серпня і 1-го вересня 1919 року, є отсї:

„Січова Організація Українців у Злучених Державах є організацією міжпартійною. Вона не бере активної участи у міжусобній боротьбі инших українських організацій.

„Січова Організація опирається ся на народній роботі, на національній платформі і придержує ся характер поступовий.

„Січова Організація приймає принцип „Самостійність Українського Народу" і підносить клич „В боротьбі здобудемо право своє".

„Яко організація національна, Січова Організація приймає у свої ряди Українців і Українок рижних релігійних переконань і політичних поглядів, з тим однак застереженем, що змаганя і цїли останнїх не йдуть в розріз з національними ідеями українського народу, значить не противлять ся принципови про вільну і независиму українську народну демократичну републику.

„Січова Організація попирає кождо українську партію, групу і організацію в боротьбі за независимість України.

„В основу своєї народної роботи Січова Організація кладе: ширенє національної сьвідомости між Українцями, гартованє бодрости і зелїзної карности в рядах своїх членів, і плеканє любови до свободи та свого рідного народу і землї, а сьвідомої нїнависти до ворогів українського народу".

РУХОВІ ЗАБАВИ І ГРИ

Зладив І. Боберський, учит. рукавки.

Рухові гри дають нам воздух, сонце, рух, сьміх, злуку і завзятє.

ЦІНА 30 ЦЕНТІВ.

Замовленя висилайте враз з грішми на адресу:

"SVOBODA"
83 Grand St., Jersey City, N. J.

РУХ У ВІДДІЛАХ У. Н. СОЮЗА.

ЧЕСТЕР, ПА. Бр. Сошестяк ум. Духа, від. 237, подає до відома, що в неділю, 21. вересня, о 2-гій годинї пополудни відбудеть ся в церковній салї прикварталний мітинг, на котрій кождий член повинен бути присутний. Довгуючі члени мають сплатити всї свої належитости. Котрий член не явить ся на сїм мітингу, заплатить 50 цнт. кари, а урядник $1.00. — Д. Яворський, предс.; Т. Левчишин, кас.; И. Мороз, секр.

ДІТРОЇТ, МІШ. Тов. „Дітройтський Боян", від. 141, повідомляє своїх членів, що кварталний мітинг відбудеть ся в неділю, 21. вересня, о годинї 1-шій пополудни, в салї парафіяльній від числом 82 Сікат єненю. Просить ся всїх членів, щоби на сей мітинг прибули, бо будуть важні справи до полагодженя. Довгуючі члени мусять виравнати свої місячні вкладки, бо в противнім разї будуть суспендовані. Контролюючі мають перелянути книжки касієрські і секретарські за 3 місяці та здати відповідний звіт. Будеть ся принимати нових членів без огляду на їх вік і народность, а до У. Н. Союза після статута. Невивший ся член заплатить кару після ухвали. — Т. Ворко, секр.

ГАМТРАМК, МІШ. Тов. ім. М. Січинського, від. 146, повідомляє своїх членів, що збори відбудуть ся дня 21. вересня в льокалю У. Н. Дому під ч. 84 Грейлінг ул., точно о годинї 3.30 пополудни. Кождий член повинен явитись і виправити свої вкладки. Невивший ся член заплатить 50 цнт. кари, а урядник $1.00. — Д. Базилевич, секр. рек.

ФАРМИ НА ПРОДАЖ В РОМ, Н. И.

1) Фарма 128 акрів, доброї урожайної землї, 48 акрів пасовиска, з грубим лїсом, вода пливе через фарму, 80 акрів оранього поля, гарна новий стодоля, стайня, 20 штук худоби, стадо курий, сад овочевий. Фарма засїяна і обсаджена. На сій фармі є рільничі машини.

Ціна $5.200, вплати $2.000.

2) Фарма 106 акрів, урожайної землї, 30 акрів пасовиска з лїсом, 76 акрів оранього землї. Будинки в добрім стані, 8 коней, 2 коні, 6 безрогих, стадо курий, сад овочевий. Фарма засїяна і обсаджена. На сій фармі є рільничі машини.

Ціна $5.500, вплати $2.500.

3) Фарма 50 акрова, 15 пасовиска з грубим лїсом, 35 акрів оранього поля, гарна, 7 кімнат, сад овочевий, 5 коров, 2 коні, бутаї, 2 безрогих, стадо курий, фарма засїяна і обсаджена. На сій фармі є рільничі машини.

Ціна $3.300, вплати $1.600.

Родинці! Хто хоче купити по справедливому фарму в околиці РОМ. Н. Ри., то прошу удати ся до мене по інформації а я кождому чоловіково поможу з цілого-серця. Хто має готівкові до 3 тисячі, то може вибрати собі в фабриці не мусить сахувати бога, але може бути сам босом из своїм грунті і на своїм маєтку, тілько стережіть ся нотаріїв, щоби вас не читали. Ми нотаріїв полишали у старім краю. Я сам є робітником, щом працював тяжко і знаю що тріш значить. Я є з Товмацького повіту від Станіславова. Тут мешкаю в Ром від 11 літ, маю 162 фарми. 110-12

ІВАН ЛАВРУК,
806 So. Madison St., Rome, N. Y.

ХРОНІЧНІ І НЕРВОВІ НЕДУГИ ЛЇЧИТЬ СЯ

Коли Ви не могли досї бути вилїчені, то не знеохочуйтесь, а прийдїть і підайте ся БЕЗПЛАТНОМУ бадань то дізнайте ся про мою опінію та пораду.

МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ

Коли Ви терпите на яку хронїчну, нервову, кровну, шкірну або скомплікowану недугу; або коли Вам долягає терпіне жолудка, нирок, міхура, то прийдїть на пораду ще нині, щоби НАЙТИ ПОМІЧ ТАМ, ДЕ МОЖНА ЇЇ НАЙТИ.

Довгі літа досьвіду в лїченю НЕРВОВИХ, ХРОНІЧНИХ І СКОМПЛІКОВАНИХ НЕДУГ умożливлять дати Вам методичне Електро-Медичне Лїченє, яке дало поміч пічас коли инші методи завели, а затим много терплячих уратовало со від мук і небезпечних операцій. 148—

ПАМЯТАЙТЕ: Звольканє, недоглядь і невластиве лїченє є небезпекою. Прийдїть до мене, коли потребуєте помочи досьвідженого і у все засмотреного спеціяліста.

Години офісові: 9. рано до 8. веч. **Dr. LEWIS** В неділі від 10. до 2. попол.

749 Sixth Ave., Bet. 42nd & 43rd Sts., New York

ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ ТУТ В АМЕРИЦІ

нема лїпшого ремесла від автомобільового. Я є в краю довголїтний і добрий механік і шофер в Америці. Хто вичить ся в нашій школі, той стане добрим механіком і шофером. Будете вже вличні по всї часи. Знаєте, що наша школа є одною з лїпших в Америці. У нас є 8 машин в 1917 р. до вправи. Лекції в вечірні курси. Можете заробіти 25—35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і порадитись ся з нами. Офіс отворений і в неділї.

Запишіться до нашої школи. — L. Sterpaioff, інструктор і власник. 9-14

Для інформації ваш офіс отворений в неділї до 12-тої год. в полудне.

ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.

ЗАПЛАТИТЕ КОЛИ ВИЛЇЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ.

Офіс оснований понад 35 літ. Не лїчимо нїчого иншого. Уживаємо найлїпших способів лїченя в сьвітї. Ми се знаємо і наші пацієнти се знають. Гемороїди рішучо лїчить ся без операції і болю. Ревматизм і всї недугн крови і нервів, без огляду як старі і тяжкі скоро лїчить ся при можливо найменьших видатках. 104—

І подумайте над сим! Ні один доляр заплатите, аж Ви вістанете вилїчені. — Години урядові: від 10. до 5. у вівторки і суботи від 10. до 8. В неділї від 10. до 1.

(Базьково 75-тої улиці).

HEIDELBERG TREATMENT, 1058 Lexington Ave., NEW YORK CITY.

Dr. M. SMITH,

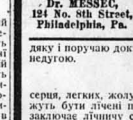
16 E. 7th ST., NEW YORK.
коло Церкви св. Юрія.
Говорить по українськи.
Tel. Orchard 6072.

ЛЇЧИТЬ УСПІШНО ВНУТРІШНІ НЕДУГИ У МУЩИН І ЖЕНЩИН

Також лїчить недуги сїрні, жолудка і крови. Застосовує найновшій електричні апарати. 100—

Години урядові: від 8. до 10. рано, від 1. до 2. в пол. і від 6. до 8. веч.

НЕДУЖІ ЛЮДИ ЧИТАЙТЕ!



Dr. MESSEC, 124 N. 8th Street, Philadelphia, Pa.

Коли Ви завелись в осягненю помочи і есьте знеохочені, то не тратьте надїї а згодність ся ще нині по мою опінію і пораду даром.

Я перебував 20-літню повну успіхів практику в медицині і лїченю хронїчних, нервових і зложених недуг особливо у мущин. Ви осягнете користь з мого досьвіду, бо я здобіжусь Вами кождого разу як Ви прийдете.

ВДОВОЛЕНИЙ ПАЦІЄНТ ПИШЕ:

„Я висловлюю мою щиру подяку д-рови Мессекови за його успішне лїченє. Я втратив всю надїю на одужанє і безнадїйно хотів відобрати собі житє. Др. Мессек по короткім лїченю привернув мені здоровле в чудовий спосіб. Я тепер чуюсь зовсім добре і сильно і я тут зовсім безінтересовно, висилаю моїо подяку і поручаю доктора Мессека всім моїм родинцям, котрі є дотяжені недугою. 91—9—

ВДЯЧНИЙ ПАЦІЄНТ.

НЕДУГИ ОРГАНІВ;

серця, легких, жолудка, утроби, нирок як і нервів, скіри і крови, можуть бути лїчені при применено ЕЛЄКТРО-МЕДИЧНОЇ методи, яка заключає лїчничу силу так медичну як і електричну, тодїнако або в применено обох.

Я звертаюсь до всїх людий терплячих на хронїчні або зложені недуги. Коли Ви є дїткнені недугою **порадтесь мене сейчас.** Мене не зражує Ваш скептицизм анї троха; се говорять і другі які шукали помочи; однак я підїймаюсь найтяжших, зложеним довготревалим випадкам. Літа мого досьвіду в лїченю хронїчних, нервових і зложених недуг дають мені спромогу лїчити Вас науковим електро-медичним способом, який дав поміч в случаях, де другі недопискали. **ПОРАДА ДАРОМ.**

Dr. MESSEC 124 N. 8th Street, PHILADELPHIA, PA.

ГОДИНИ УРЯДОВІ: від 9-ої рано до 8-ої вечер.

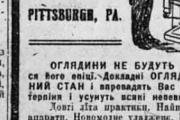
В неділї від 10. рано до 1. попол. лише.

Недужі мущини і женщини ПРИХОДІТЬ ДО МЕНЕ!

З ЯКОЮБУДЬ ХРОНІЧНОЮ, НЕРВОВОЮ І ДОЛЕГЛИВОЮ СЛАБОСТЮ ЯКІ ВИМАГАЮТЬ ОПІКИ ЛІКАРЯ СПЕЦІЯЛІСТА.

ШУКАЙТЕ ПОМОЧИ ТАМ, ДЕ Її МОЖНА НАЙТИ.

І вибірайте правою дорогою до доброго здоровля.



PROFESSOR Dr. Cooper 717 LIBERTY AVE., PITTSBURGH, PA.

Години урядові: від 9-ої рано до 4-тої попол., а вечерами від 6. до 8-мої.

В неділї від 10. рано до 2 попол.

ОГЛЯДИНИ НЕ БУДУТЬ ВАС КОШТУВАТИ НІЧОГО, коли відвідаєте сего вечір. Докладні ОГЛЯДИНИ відкриють Вам ПРАВДИВИЙ СТАН і впровадять Вас на добру дорогу до здоровля, зкількість Вам терпіня і уступить вам неповинність.

Довгі літа практики. Найновійші успішні методи, медичні і електричні апарати. Новоосновне уладженє. Все тут як найлїпше для недужих людий.

Сотки мущин і женщин уникнуло операцій через поспішне застосованє найновійших научних метод.

Коли Ви не могли найти досї пімоги у Ваших терпіннях і чуєтесь зневірені, то апелюєть ся до ЛЕЧЕ і переконайте ся які успіхи можна осягнути для Вашого здоровля, при применено найновійших метод у-лїченю.

ЧИ ВИ ТЕРПИТЕ

на осьадлене нервів, болї в кривах, втрату памяти, біте серця, слабість ярок, задумчивість, пригноблене, болї голови, дрожі, приводи, осьадлене членів тїла; болаки, скірні висипки, катар, вечне Вас горло, болї жолудка і в кривах, болї горла, горячку запір, ревматичні болї, пріщі? Сї як і другі недуги є первною прикою, яка може навести цілому Вашому здоровлю.

Я лїчив мущин і женщин через довгі роки. Ваші відвідини уможливлять Вас про мої способности і відповідь Вас, бо я можу Вам в скорім часї. Я дїчу самих прячних недуги а Її симптоми уступають скоро. Памятайте, що порада є зовсїм безплатна. — Приходїть до мене сейчас, коли шукаєте помочи лїкарської. Звольканє є небезпечне. 77-89—

Dr. COLHOUER Succ. to **Dr. COOPER,** 717 LIBERTY AVE., PITTSBURGH, PA.